

40. Ausgabe unabhängig - unparteiisch - unpolitisch Dezember 2018/Januar 2019

TRAUNREUTER

**STADT
BLATT**

Traunreut - Stein an der Traun - Sankt Georgen - Traunwalchen - Matzing

DEZEMBER



JANUAR

www.traunreuter-stadtblatt.de



Sparda-Bank



12. INTERNATIONALES U-12 SPARDA BANK HALLENMASTERS



26.01.19
Ab 9:00 Uhr



**TUS HALLE
TRAUNREUT**

**EINTRITT: 5,-€
6 - 12 JAHRE: 3,-€
UNTER 6 JAHRE: FREI**

@ hallenmasters-tus-traunreut.de



/hallenmasters.traunreut

Ausgabe
Februar
Redaktionsschluss
23. Januar
Erscheinung am
2. Februar

04

AKTUELLES AUS
STADT & LAND

10

GESCHENKTIPPS
ZU WEIHNACHTEN

11

JUNGE TRAUNREUTER

14

VHS NEUES PROGRAMM

16

KULTUR & BILDUNG

17

SENIOREN

18

ARCHIV

20

KIRCHEN & SOZIALES

21

VEREINSLEBEN & SPORT

24

TERMINE

30

KINO

31

FUNDSTELLE

editorial

LIEBE LESER,

Weihnachten steht vor der Tür (gefühlte seit August). Der adventliche Terminkalender ist prall gefüllt. Gut, dass man so Vieles online erledigen kann. Erstmal ein paar Überweisungen tätigen vom Schreibtisch aus. Computer an - Internet aus?! Kein Problem, der Anbieter hat ja eine Hotline. Aber das Telefon geht auch nicht. Gigantisch, ich rutsche vom Stuhl, kurz davor meine Tasse an die Wand zu klatschen oder die (Computer) Maus zu töten, schnapp ich mir mein Handy. Kein Empfang. Fühl mich wie ein gejagter Hund, probiere jedes Eck aus Kein Empfang. Whats App schicken. Kein WLAN. Email schicken. Kein WLAN. Messenger. Immer noch kein Internet. Dann endlich, direkt vor der Tür, Empfang bei 0 Grad, Hotline erreicht - Wartezeit 45 Minuten. Grrrrr... Ich wüßte das Telefon. Gut, dass mich die Mitarbeiterin nur hören kann. Drei Stunden später, drei Fingernägel weniger, dafür zehn graue Haare mehr: „Sie können wieder surfen, unsere Kollegen haben da leider einen Wurm reingehauen.“ Na dann los, ich starte den Computer, hoffentlich ohne Würmer oder anderes Geviech, und er meldet : „Installiere Updates (übers. Neuerungen). Bitte danach neu starten.“ In der Zwischenzeit sind etwa 5 Stunden vergangen. Sinnlos. Vergeudet. Uneffektiv. Wie so viele Stunden vor diesen flimmernden Kästen in klein und groß, die ständig gehätschelt werden müssen um zu funktionieren. Laden, updaten, installieren, neu starten, verknüpfen, einloggen, ausloggen, sichern...

Mit den Nerven am Boden, ich brauche frische Luft. Ich gehe zu Fuß zur Bank. Treffe eine nette Nachbarin, kleiner Ratsch. Auf dem Rückweg entdecke ich ein paar tolle Geschenke im Schaufenster. Top Verkäuferin, verpackt es mir gleich, perfekter als ich es je machen könnte. Ich hole meinen Sohn von der Schule. Schau mit ihm kurz bei der Mama vorbei. Kleiner Ratsch. Es wird entspannter. Viel geschafft - in einer Stunde. Ganz klar, mein Vorsatz für das kommende Jahr: viel Zeit ohne Geflimmer, ohne social media & Co.

Liebe Leute, besinnlich soll es werden vor Weihnachten. Nehmt es doch mal wörtlich. Schaltet die Kästen aus, konzentriert euch auf das Hier und Jetzt, auf Euch und Ihr werdet sehen, dann wird Ruhe einkehren. Geht zu Euren regionalen Händlern, nehmt Euch Zeit für einen Weihnachtsbummel, für Freunde bei einem Glühwein, für einen Ratsch auf dem Weihnachtsmarkt. Für die Familie.

In diesem Sinnen bedanken wir uns, dass Ihr Euch Zeit nehmt, unsere Zeilen zu lesen! Bleibt uns treu! Frohe Weihnachten und ein gesundes, glückliches und erfülltes neues Jahr!

Henriette Matovina & Euer Stadtblatt Team

IMPRESSUM

Herausgeber

RediX GbR Werbe- und Verlagsagentur
Matovina & Matovina

Hauptstr. 13, 83352 Altenmarkt a.d. Alz
Tel.: 08621/ 50 98 51 | Fax.: 08621/ 62 830
redaktion@traunreuter-stadtblatt.de

Anzeigenleitung/ Kundenbetreuung

Dominik Matovina, Tel.: 0160/ 653 46 75
matovina@traunreuter-stadtblatt.de

Redaktionsleitung

Henriette Matovina Mag. Art.
h.matovina@traunreuter-stadtblatt.de

Auflage: 10.000 Exemplare
an alle Haushalte inkl. Werbeverweigerer
und an Aufgestellen im Gemeindegebiet

Anzeigen- und Redaktionsschluss für
die Ausgabe Februar ► 23. Januar 2019

Die nächste Ausgabe erscheint am 2. Februar

Traunreuter Stadtblatt im Internet:

www.TRAUNREUTER-STADTBLATT.de

www.issue.com/T-S-B

www.facebook.com/TRAUNREUTER-STADTBLATT

Wichtiger Hinweis für alle Anzeigenkunden & Leser!

Alle von der Werbe- und Verlagsagentur RediX GbR gestalteten Anzeigen sind urheberrechtlich geschützt. Ihre Verwendung in anderen Medien außerhalb des „TRAUNREUTER STADTBLATT“ kann nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages erfolgen. Dies ist auch dann der Fall, wenn bestehende Materialien des Kunden weiterverarbeitet wurden. Ebenso sind Fotos und Textmaterial ohne schriftlicher Erlaubnis nicht zur weiteren Veröffentlichung zu verwenden. Wir bitten alle Anzeigenkunden, diverse Medien und Leser diese Vorgaben zu befolgen, da bei Zuwiderhandlung in jedem Fall rechtliche Schritte wegen Urheberrechtsverletzung eingeleitet werden. Für eingesendetes Material übernehmen wir keine Haftung.

Titelblatt © Agentur RediX GbR

ENERGIEBERATUNG IN TRAUNREUT

Im Interview: Hr. Wagner von der Verbraucherzentrale Bayern

Seit wann gibt es die Energieberatung und für wen eignet sie sich?

Die Energieberatung in Traunreut gibt es seit dem Jahr 2004. Die Energieberatung ist für Mieter, private Haus- und Wohneigentümer, private Vermieter und Bauherren geeignet.

Ist die Beratung mit Kosten verbunden und muss ich einen Termin vereinbaren?

Für Bürger aus dem Landkreis Traunstein ist die Beratung kostenlos. Die Beratungen finden nur nach Terminvereinbarung an jedem 1. Donnerstag im Monat von 14 Uhr bis 17 Uhr im Rathaus statt.

Unter folgenden Nummern kann eine Beratung vereinbart werden: 0800 809 802 400 oder 08669 857 135. Die Dauer der Beratung beträgt 45 Minuten.

Was sind die Kernthemen?

Die Kernthemen der Beratung beinhalten die Möglichkeiten, Energie und Geld zu sparen: Wissenswertes zu Stromsparen im Haushalt, Heizungsanlagen, Wärmedämmung, Nutzung erneuerbare Energien, Heizkostenabrechnung und vieles mehr.

Ist die Energieberatung unabhängig von einem Anbieter?

Das Gebot der Unabhängigkeit gegenüber Produkten, Dienstleistern, Gewerken und Anbietern aller Art ist das besondere Alleinstellungsmerkmal der Verbraucherzentrale.

Wo sehen Sie den höchsten Bedarf an Beratung?

Der höchste Bedarf liegt aktuell bei der Beratung der Wärmedämmung im Altbau. Hier sind in Abhängigkeit des Baujahres und des Sanierungsfortschritts erhebliche Einsparpotentiale möglich.

Beraten Sie auch hinsichtlich Fördergeldern?

In der Beratung wird auch die Nutzung von staatlichen Förderprogrammen aufgezeigt.

Können Sie auch bei Antragsstellungen behilflich sein?

Von der Beratung ausgenommen ist das Erstellen von staatlichen Nachweisen, weshalb ich bei der Antragstellung im Rahmen der Energieberatung nicht weiterhelfen kann.



v. l. Vorstandsmitglied Josef Schallinger, Josef Heimbach (40 Dienstjahre), Tanja Ströhla (25), Angela Schroll (30) und Vorstandsvorsitzender Roger Pawellek

KREISSPARKASSE TRAUNSTEIN-TROSTBERG EHRT 44 JUBILARE

Traditionell lädt der Vorstand jedes Jahr Mitarbeiter, die ein Dienstjubiläum feiern, zu einer kleinen Ehrung ein. Einen herzlichen Dank für die Treue zur Kreissparkasse Traunstein-Trostberg richtete Vorstandsvorsitzender Roger Pawellek an die langjährigen Kolleginnen und Kollegen. Zusammen mit den Vorstandmitgliedern Josef Schallinger und Stefan Nieß überreichte er Geschenke an die Jubilare.

5 Jahre PUR VITAL Pflegezentrum Traunreut



PUR VITAL bedankt sich bei allen Bewohnern, Angehörigen, Betreuern, Ärzten, Sozialdiensten, ehrenamtlichen Helfern und Geschäftspartnern für die langjährige, offene und partnerschaftliche Zusammenarbeit.

Vielen Dank an unsere Mitarbeiter für ihr tagtägliches hohes Maß an Engagement.



Lebenswert
leben
im Alter

- Individuelle Beratung
- Pflege für alle Pflegegrade
- Fachpflege bei Demenz (Desorientierten-Fürsorge-System vorhanden)
- Fachpflege bei schwerer Demenz in einer Pflegeoase
- Palliativpflege
- Kurzzeitpflege & Verhinderungspflege
- Klinische Nachsorge
- Öffentliches Café mit Mittagstisch

PUR VITAL Pflegezentrum Traunreut

Adalbert-Stifter-Straße 27
83301 Traunreut

Tel. 0 86 69/35 580-0
traunreut@pur-vital.de

www.pur-vital.de



Advent in Traunreut WEIHNACHTSMARKT

Der ganze Rathausplatz verwandelt sich dann wieder in ein stimmungsvolles Weihnachtsdorf, in dem in ca. 20 liebevoll geschmückten Verkaufshütten Traditionelles und Modernes, Gebasteltes, Geschnitztes, Gestricktes, Gemaltes und Kulinarisches auf seine Interessenten wartet.

Auch die Traunreuter Partnerstädte Virovitica/Kroatien, Nettuno/Italien und Lucé/Frankreich präsentieren sich an je einem Adventswochenende mit Landesspezialitäten und Kunsthandwerk am Traunreuter Weihnachtsmarkt.

Virovitica/Kroatien: Seit Jahren machen die Kroaten den Anfang und sind auch in diesem Jahr bereits am ersten Adventswochenende (30.11.-02.12.) am Traunreuter Weihnachtsmarkt zu sehen. Erwartet werden alte Bekannte wie die Winzerfamilie Kovac, die Imkerei Balint und Davor Špoljar mit Kürbiskernöl. Nettuno/Italien: Die Italiener kommen traditionell am zweiten Adventswochenende (07.12.-09.12.) nach Traunreut. Diesmal präsentieren sie Kunsthandwerk, italienische Delikatessen wie Schinken, Käse und Salami, Suppli, Krokettten und Baccalà. In einer anderen Hütte bietet die Nettuneser Künstlerin Monica Celestino ihre Ölgemälde an. Lucé/Frankreich bietet am dritten Adventswochenende (14.12.-16.12.) wieder den ausgezeichneten französischen Käse der Fromagerie „Brie et ses Amis“ an, der in Traunreut bereits viele Anhänger gefunden hat.



Tägliche Auftritte von Musik- und Tanzgruppen sorgen für Weihnachtsstimmung. Während die Eltern über den Markt bummeln, Freunde treffen und sich Glühwein und Bosna schmecken lassen, läuft für den Nachwuchs im beheizten Zirkuswagen ein vielseitiges Programm mit Märchenstunde, Zauberwerkstatt, Kinderschminken und verschiedenen Bastelangeboten. Der „Rote Briefkasten“ nimmt Briefe ans Christkind entgegen und einmal die Woche geht's auf Schnitzeljagd am Traunreuter Weihnachtsmarkt. Auch über die Eisenbahn und das Kinderkarussell dürfen sich die kleinen Besucher freuen. So wird der Marktbesuch auch für sie ein unvergessliches Erlebnis.

Traditionsgemäß wird es auch heuer wieder jede Woche mindestens ein Highlight geben: Programmpunkte entnehmen Sie bitte dem Tageskalender.

ÖFFNUNGSZEITEN:

30. November bis 16. Dezember, freitags und samstags 15 -20 Uhr und sonntags 14 bis 20 Uhr

SITZUNGEN IM DEZEMBER

WERKAUSSCHUSS	Dienstag 04.12.2018
BAUAUSSCHUSS	Mittwoch 05.12.2018
HAUPTAUSSCHUSS	Donnerstag 06.12.2018
STADTRAT	Donnerstag 13.12.2018



RATHAUS - STENOGRAMM

BAU UND AUSBAU DER VERKEHRSWEGE

Der Ausbau der Salzburger Straße schreitet voran. Die Pflasterung der Gehsteige ist fertig und diese können wieder vollständig genutzt werden. Die Großbaustelle an der Fridtjof-Nansen-Straße befindet sich in der Endphase. Die vorläufige Freigabe für den Verkehr erfolgt ja nach Wetterlage noch vor Weihnachten.

LICHTZEICHENANLAGEN

Die Lichtzeichenanlagen (= Ampelsignalanlagen) im Stadtgebiet Traunreuts wurden im November neu geschaltet und abgestimmt. Ziel ist es, den Verkehr noch reibungsfreier fließen zu lassen, um unnötige Wartezeiten für die Verkehrsteilnehmer zu minimieren.

RATHAUSPLATZ – WEIHNACHTSMARKT

Die neue Pflasterung des Rathausplatzes konnte gerade noch rechtzeitig zum Weihnachtsmarkt fertiggestellt werden, so dass dieser nun an den ersten drei Adventswochenenden stattfinden kann. Mehr zum Markt unter www.traunreut.de. Weiter geht es dann mit der Neugestaltung des Platzes am 14.12. mit der Pflanzung einer Eiche zu Ehren von Joseph Beuys

TRAUNREUT – TOP GEMEINDE FÜR FREIZEIT UND ERHOLUNG

Die Immobilienplattform ImmoNetzwerk zeichnet Deutschlands Städte in insgesamt acht Kategorien hinsichtlich ihrer Lebensqualität aus. Traunreut wurde dabei im Bereich „Freizeit und Erholung“ prämiert.

POP-UP STORE IN TRAUNREUT

Zur Weihnachtszeit etwas Besonderes: der erste Pop-up Store Traunreuts eröffnete am 20. November in der Traunpassage. Hier gibt es regionale Produkte und Neues der Firmen aus der Region.

HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH

Die Stadt Traunreut gratuliert Herrn Ulrich Niedersteiner und seinem Unternehmen Baruli Kaffeerösterei aus Stein an der Traun zum Gewinn des Chiemgauer Panthers. Herzlichen Glückwunsch auch an die Schlossbrauerei Stein, deren „Steiner Export“ beim European Beer Star 2018 mit Bronze prämiert wurde.

Weitere Informationen und Ansprechpartner
unter www.traunreut.de

ARGE FEIERT 2018

70 Jahre Traunreuter Werbegemeinschaft – Ehrungen und Abschied

Auf ein erfolgreiches 2018 mit vielen Höhepunkten blickte die Traunreuter ARGE Werbegemeinschaft zurück. Zusammen mit ihren Mitgliedern und Jubilaren veranstaltete der Vorstand eine Jahresabschlussfeier mit spannenden Momenten.

Auf dem Programm stand die Ehrung langjähriger Mitglieder, die Verabschiedung einer „ARGE-Säule“ und das 70jährige Bestehen der Traunreuter Werbegemeinschaft. Alle ARGE-Mitglieder, die der Einladung gefolgt waren, wurden vor dem Kulinarium k1 feierlich begrüßt mit Glühwein und heißen Maroni. Diesem traditionellen Auftakt folgte ein köstliches Vier-Gänge-Menü im Kulinarium, das einen idealen Rahmen für regen Austausch unter den Mitgliedern bot.

Sie war eine „Säule“ bei der ARGE und prägte die Traunreuter Werbegemeinschaft durch ihren intensiven Einsatz: Nach 16 Jahren legt Rosemarie Niedermirtl ihre Tätigkeit in der ARGE-Verwaltung und Organisatorin der Jahrmärkte nieder. Nachfolgerin wird die Traunwalchnerin Franziska Danner.

2002 war man bei der Traunreuter ARGE Werbegemeinschaft auf der Suche nach einer Verwaltungskraft. Die damalige ARGE-Vorsitzende Christine Blank erinnert sich: „Es gab mehrere Bewerber, aber Rosemarie Niedermirtl stach heraus – durch ihre offene und ehrliche Art.“ Die zierliche Bewerberin meinte damals, sie wolle sich alles erst mal anschauen – daraus wurden 16 Jahre.

Von Beginn an war das ARGE-Büro bei ihr in der Wohnung – sie war das „Zentrum“



v. l. Wilhelm Schneider (1. ARGE Vorsitzender), Eduard Schlögl (ARGE Vorstand), Fritz Reiter (Riedl Elektrotechnik GmbH), Herbert Trieb und Sabine Trieb-Nadler (Trieb Optik-Hörgeräte OHG), Yvonne Fuchs-Gahn (ARGE Vorstand), Michael Klück (Rechtsanwälte Dunja und Michael Klück), Rosemarie Niedermirtl (ARGE Verwaltung), Peter Klück (KLÜCK Frischemarkt e. K.), Michael Franke (Chiemgau Personalservice GmbH), Maria Maiwälder (Naturgarten - Ihr echt.bio - Laden), Martin Wallner (Profile Wallner „Der Fahrradspezialist“), Hans Weisshaupt (ARGE Beisitzer), Wolfgang Knottke (Schlosserei Knottke), Simon Müller (Theaterchen „O“ e. V.)

der ARGE – Verwaltung und Ansprechpartner vor Ort. „Ohne meine ganze Familie hätte ich das alles nicht geschafft - sie war in dieser Zeit ein wichtiges Rückgrat.“ In den letzten Jahren managte sie auch die Jahrmärkte während der verkaufsoffenen Sonntage in Traunreut. „Früher organisierte ich zusammen mit dem ARGE Vorstand auch das Stadtfest, den Christkindmarkt, den Kunsthandwerkermarkt und etliches mehr“, erinnert sie sich. Ein Höhepunkt ihrer Anfangszeit war für sie die „Venezianische Nacht“ mit brasilianischen Tänzern. Schnell wuchs sie auch in die Organisation des Traunreuter Stadtlafes hinein, dessen Chef-Organisatorin sie in den letzten Jahren

war und bleibt. „Das werde ich im Namen der ARGE Werbegemeinschaft fortführen – so lange man mich will.“ Obwohl sie in den vielen Jahren ihrer ARGE-Arbeit vor allem den Kontakt zu vielen Mitgliedern sehr schätzte, meint sie: „Es waren manchmal anstrengende Zeiten, doch insgesamt sehr schöne und lehrreiche Jahre. Jetzt ist es Zeit aufzuhören und meiner Familie etwas zurück zu geben.“

Text + Foto: ARGE, C. Siemers

... und wieder ist ein Jahr vergangen ...
Ich möchte mich bei Ihnen für das entgegengebrachte Vertrauen bedanken.

Ich wünsche Ihnen und Ihrer Familie ein schönes und besinnliches Weihnachtsfest.

Dirk Andreas Beratungsstellenleiter
Traunweg 1 | 83352 Altenmarkt
Tel. 08621 – 50 87 75
www.steuerring.de/andreas

PUR VITAL
Lebenswert leben im Alter

PUR VITAL bedankt sich bei allen Kunden und wünscht ein frohes Weihnachtsfest, ruhige Feiertage und einen guten Rutsch ins Jahr 2019!

Tannenbäume, Kugeln, Lichter, Bratpfeldduft und frohe Gesichter, Freude am Schenken - das Herz wird weit.
Wir wünschen allen eine schöne Adventszeit.

PUR VITAL Mobiler Pflegedienst
Traunsteiner Str. 12
83308 Trostberg
Tel. 0 86 21/506-150
trostberg-mobil@pur-vital.de
www.pur-vital.de

PUR VITAL Altenhilfe GmbH
Hilfen für Zuhause
Haidenholzstraße 42
83071 Stephanskirchen
Tel. 0800/355 8000
mobiler-pflegedienst@pur-vital.de



5 JAHRE PUR VITAL

PFLEGEZENTRUM TRAUNREUT FEIERT 5JÄHRIGES BESTEHEN

Fast genau auf den Tag feierte das Pflegezentrum Traunreut am 15. November 2018 sein 5jähriges Bestehen. Geladen waren Freunde und Geschäftspartner, um gemeinsam auf die Einrichtung anzustoßen.

Markus Mittermeier, Geschäftsführer des PUR VITAL Unternehmens, begrüßte die Gäste und lobte Hausleitung Erich Schindler sowie das gesamte Team für die täglich gute Arbeit. Man freue sich über die Vollbelegung, die gerade bestandene Zertifizierung und rief noch einmal ins Gedächtnis, wie schnell das Haus seinen Platz in Traunreut gefunden hat und wie reibungslos und schnell die ersten Seniorinnen und Senioren eingezogen sind.

Anschließend hieß auch Erich Schindler seine Gäste herzlich willkommen. Er ließ ebenso Revue passieren, jedoch aus seiner ganz persönlichen Sicht. Dass er sich das Eröffnen einer Einrichtung fast ein wenig zu leicht vorgestellt habe, seinen Mitarbeitern und insbesondere seiner Pflegedienstleitung zu großem Dank verpflichtet ist, die das ein oder andere Problem mit ihm meisterhaft gelöst haben und das Haus zu dem gemacht haben, was es heute ist – ein Ort, an dem der Mensch im Mittelpunkt steht.

Dass das Pflegezentrum Traunreut fest im sozialen Netzwerk der Stadt Traunreut verankert ist, bestätigte Klaus Ritter, Erster Bürgermeister Traunreuts, in seinem Brief an das Pflegezentrum. Auch wünschte er den Bewohnern Glück und Gesundheit für einen erfüllten, weiteren Lebensweg und allen, die dort arbeiten, viel Kraft für ihre wichtige Arbeit und die Zuwendung von Mensch zu Mensch. Zugleich entschuldigte er sein Fehlen aufgrund terminlicher Überschneidungen.

Die Einrichtung bietet seit 2013 auf 8 kleinen Wohngruppen und einer Pflegeoase 119 pflegebedürftigen Senioren ein möglichst selbstbestimmtes Leben. Mit vielen therapeutischen Angeboten und einem bunten Angebot an Beschäftigungen, Veranstaltungen und Ausflügen wird der Alltag abwechslungsreich gestaltet. So kommt keine Langeweile auf und die Bewohner bleiben mit den Menschen der Umgebung im Kontakt. Gleichzeitig erhalten die Senioren genau die Pflege und Versorgung, die sie

brauchen und wünschen. Dafür sorgt das multiprofessionelle Team von PUR VITAL.

Auch das breite Raumangebot der Einrichtung trägt zum Wohlbefinden bei. Ob man ein Wellnessbad nehmen möchte, einen neuen Haarschnitt benötigt, den Gottesdienst besuchen oder aber auch nur ein Buch in der gemütlichen Bibliothek lesen möchte – all dies hält das Pflegezentrum Traunreut für die Bewohner bereit. Auch sportlich ist so einiges geboten, wie ein Fitnessraum mit seniorengerechten Geräten oder einem Fitnessparcour auf der Dachterrasse. Und wenn es mal zwickt, schafft der Physiotherapeut von PUR VITAL Abhilfe. Wer die Seele einfach mal nur baumeln lassen möchte, kann dies in der schönen Gartenanlage tun. Angehörige sind jederzeit herzlich willkommen wie auch Freunde und Bekannte der Senioren. Und das öffentliche Café im Haus bietet beim Mittagstisch oder bei Kaffee und Kuchen immer Gelegenheit zu einem Plausch.

Informationen zum Pflegezentrum unter www.pur-vital.de



GESCHENKIDEEEN

SCHENKT FREUDE MIT GESCHENKEN VON EUREN REGIONALEN ANBIETERN



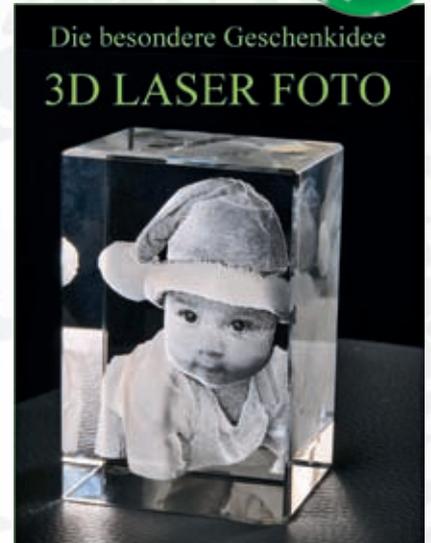
Genuss schenken

Die „Weihnachtsröstung“ aus der Rösterei Baruli ist nicht nur für Kaffeeliebhaber ein schönes Präsent. Sie bringt auch echten Genuss in die Adventszeit.

Rösterei Stein a.d. Traun
Hauptstraße 1,
83371 Stein a.d. Traun
Donnerstag und Freitag
9:00 – 12:30 Uhr und
13:30 bis 18:00 Uhr

Bohnenverkauf u. a. auch in
Altenmarkt im Erl-Mode-Atelier

www.baruli-kaffee.de



Die besondere Geschenkidee
3D LASER FOTO

Die besondere Erinnerung
3D Laserfoto im Viamantglas
ab € 39,-

Foto Gastager | Elbestr. 1 | Traunreut
www.foto-gastager.de

ADVENT IM TRAUNREUTER WELTLADEN

In den Räumen des Traunreuter Weltladens können Sie sich auf den Advent einstimmen. Unter einer Anzahl von Kunsthandwerk finden Sie sicher kleine oder größere Geschenke für die Weihnachtszeit.

Aus Indien Ledertaschen aus feinem Leder, bunte aber auch dezente Tücher und Stolas aus weichem Material, Halsketten, Armbänder und passende Ohrringe, schlichte Holzengel und Sterne aus Mango Holz, Mützen und Handschuhe für Groß und Klein,

Filztäschchen aus Nepal und noch vieles mehr. Auch heuer gibt es wieder Nikoläuse aus fair gehandelter Schokolade, verschiedene Weinsorten, Öle, einen eigenen Weltladenkaffee, schonend aufbereitet von der örtlichen Kaffeerösterei und das bekannte Sortiment an fair gehandelten Lebensmitteln.

Der Traunreuter Weltladen wird heuer am Steiner Adventsmarkt mit einem Verkaufsstand vertreten sein, um auch dort interessierten Kunden die Waren aus verschiedenen Ländern der Welt anzubieten. Die Mitarbeiter des Weltladens arbeiten alle ehrenamtlich. Wie jedes Jahr werden zur Weihnachtszeit die Überschüsse an verschiedene Projekte in der Welt gespendet.

Auf diesem Weg bedankt sich das Team des Traunreuter Weltladens bei allen Kunden für ihre Treue und Interesse und wünscht allen ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest.

Werner-von-Siemens Str. 32 | Traunreut
Mo - Fr 9 - 13 Uhr, Fr 15 - 18 Uhr, Sa 10 - 12 Uhr



Portraitaufnahmen
bis 20. Dezember fotografiert
noch pünktlich zum Fest verschenken.



Termine unter 08669-2471

FOTOGASTAGER europafoto
TRAUNREUT





WEIHNACHTEN IN DER TRAUNPASSAGE

MARKT DER JUGENDSIEDLUNG UND WUNSCHZETTEL ANS CHRISTKIND

Ein glitzernder Weihnachtsbaum mit roten Kugeln inmitten einer verträumten Landschaft mit goldenen Rentieren, kunstvoll verpackten Geschenken und vielen funkelnden Lichtern, ein liebevoll zusammengestelltes Sortiment der Jugendsiedlung Traunreut und „Wunschzettel ans Christkind“ umrahmen die Weihnachtszeit in der Traunpassage.

Bereits zum vierten Mal ist die Jugendsiedlung drei Tage lang mit ihrem Weihnachtsmarkt mitten in der Traunpassage präsent. „Ich denke, wir haben inzwischen Stammkunden, die gerne unser Angebot durchstöbern und das eine oder andere wird wohl als Weihnachtsgeschenk verpackt werden“, vermutet Heiner Roth, Geschäftsführer der Jugendsiedlung Traunreut. Alle Produkte sind von den Jugendlichen aus Berufsschule und Ausbildung selbst produziert - dazu zählen Schinkenspezialitäten, Kekse, Marmeladen, Kerzenständer aus Beton und Metall, Holzprodukte und viele bunte Weihnachtssterne. An den Nachmittagen bieten die Friseur-Auszubildenden



der Jugendsiedlung Kinder-schminken und Haarflechten an. Der Weihnachtsmarkt der Jugendsiedlung findet zwischen dem 5. und 7. Dezember statt.

Während die Kunden des Einkaufszentrums im Erdgeschoss eine glitzernde



Tausende von Lichtern erstrahlen zur Weihnachtszeit in der Traunpassage. Neben zauberhaften kleinen Winterwonderlands überrascht das Einkaufszentrum seine Kunden mit einem spannenden Programm zur Adventszeit: Weihnachtsmarkt der Jugendsiedlung, Fotos mit LED-Dekoration und Wunschzettel ans Christkind. (Bild: Traunpassage)

Wintertraumlandschaft mit unzähligen LEDs bewundern, erwartet sie auch im Obergeschoss faszinierende Dekorationen aus riesigen Zuckerstangen, umgeben mit Weihnachtsbäumen und großen Geschenken sowie eine Kulisse mit zwei edlen Kugelsesseln. All diese Szenarien eignen sich ideal für ein hübsches Erinnerungsfoto inmitten der Weihnachts-Traunpassage. Eine Weihnachtselfe hilft den Kunden am 15. Dezember ein perfektes Foto zu arrangieren. Die Schnappschüsse werden sofort ausgedruckt und erhalten ein edles Fotocover - als Geschenk zum Mitnehmen.

Als eindrucksvolles Fotomotiv, etwa für eine selbst gestaltete Weihnachtskarte, eignet sich auch ein riesiger Schneemann im Obergeschoss - mit kugelrundem Bauch, Zylinder, Karottennase und Skistöcken in den roten Händen. „Alle unsere überdi-

mensionalen Weihnachtsdekorationen versprühen einfach nur gute Laune und lassen den Besuch in der Traunpassage zu einem besonderen Erlebnis in der Weihnachtszeit werden“, verspricht Centermanagerin Eileen Schroth.

WUNSCHZETTEL ANS CHRISTKIND

Was wäre ein Weihnachten ohne geheime Wünsche, die man fürs Christkind hinterlegt? Alle Kunden der Traunpassage können ihr Glück versuchen und ihren persönlichen Wunsch auf eine Teilnehmerkarte schreiben und diese in die Wunschbox im Einkaufszentrum werfen. Vor jedem Weihnachtswochenende zieht die Glücksfee einen Gewinner - der gezogene Wunsch im Wert bis zu 100 Euro muss aus einem der Geschäfte in der Traunpassage stammen.

Text + Foto: Traunpassage, C. Siemers



Wunderbare Weihnachten in der **TRAUNPASSAGE!**

Traumhaftes Ambiente und tolle Aktionen.

www.traunpassage.com



TRAUNPASSAGE

1. bis 4. Advent: Selfie-Gewinnspiel

Shopping-Selfie machen, auf [Facebook.com/Traunpassage](https://www.facebook.com/Traunpassage) hochladen und kräftig voten. Die drei Bilder mit den meisten Likes erhalten tolle Shoppinggutscheine.

6.12.: Der Nikolaus kommt und verteilt einen Sack voller Süßigkeiten (Solange der Vorrat reicht)

5.12. - 7.12.: Weihnachtsmarkt mit der Jugendsiedlung Traunreut, 10 - 18 Uhr

15.12.: Zauberhafter Fotopoint mit unserer Weihnachtselfe, 10 - 18 Uhr

1. bis 4. Advent: „Wunschzettel ans Christkind“

„Die Traunpassage macht Wünsche wahr!“ Einfach Teilnahmekarte ausfüllen, in die Losbox werfen und mit etwas Glück an jedem Adventswochenende das Geschenk auf Ihrem Wunschzettel im Wert von max. 100,00 Euro gewinnen.

Werner-von-Siemens-Str. 2 • 83301 Traunreut • Tel. 08669/90 96 390

GESCHENKIDEEEN

SCHENKT FREUDE MIT GESCHENKEN VON EUREN REGIONALEN ANBIETERN



SCHÖNES FÜR HEIM & GARTEN schenken

Mehr als eine Inspiration sind die Dekoartikel, Gestecke und kreative Geschenkideen für Heim & Garten!

Blumengalerie | Marienstr. 12 | 83371 Traunreuter | www.blumengalerie-traunreut.de

Wellness am Stadtpark
Fitness Salger

**SCHENKEN & SPAREN BEIM
GUTSCHEINWOCHELENDE**
NUR AM SA. 15. DEZEMBER

15% RABATT
AUF ALLE PRODUKTE & MASSAGEGUTSCHEINE

Weitere Angebote nur am Sa., 15. Dezember:
3 Monate Fitness, Kurse, Wellness für nur € 180
6 Monats Karte Sauna statt € 225 nur € 200
10-er Karte Sauna statt € 125 nur € 115

*** AM SA., 15. DEZEMBER SCHON
AB 10 UHR GEÖFFNET ***

Crailsheimstr. 5 83278 Traunstein Tel.: 0861/ 166 69 40
www.fitness-traunstein.de

vhs Volkshochschule
Traunreut e. V.

**...auserlesene
Geschenkideen!**

Gesellschaft

Gesundheit

Sprachen

Kultur

Beruf

Mit einem
Geschenkgutschein für eine
vhs- Veranstaltung
liegen Sie immer
richtig!

vhs Traunreut e. V.
Marienstraße 20
Tel. 08669 86480

NACHRICHTEN AUS DEM KATH. „ADALBERT STIFTER“- KINDERGARTEN

Am 11. November waren fast alle Kinder unserer Einrichtung beim Laternenzug der Kath. Pfarrgemeinde Traunreut dabei. Sie sahen das Martinsspiel (Mantelteilung), bestaunten das Pferd und zogen dann bei herrlichem Herbstwetter singend durch die Straßen.

Am 16. November, das ist der Bundesweite Vorlesetag, freuten sich die Kinder über Besuch aus den 4. Klassen der Grundschule Nord. In jeder Gruppe haben 3 Schüler ihre Lieblingsgeschichte vorgelesen.

Am 28. November besuchten die Vorschulkinder DASMAXIMUM. Frau Dr. Löffler und ihre Kollegin führten die Kinder durch das Museum der „Kunst der Gegenwart“. Staunend folgten die Kinder den Ausführungen und waren begeistert und beeindruckt.

Dann war es auch schon Zeit, sich auf die Adventszeit und den Besuch vom Nikolaus vorzubereiten. Die Kinder begrüßten den Hl. Mann mit Advents- und Niko-



lausliedern, hörten ihm gespannt zu, als er aus seinem Leben erzählte (Legende) und freuten sich über die traditionellen Nikolaussäckchen.

In der 3. Adventwoche kamen dann die Eltern zu Besuch und erlebten eine schöne

Adventfeier mit ihren Kindern, die ihnen am Ende selbstgebastelte Weihnachtsgeschenke überreichten.



NEUES AUS DEM KATH. KINDERGARTEN DRESDNERSTRASSE

Im katholischen Kindergarten Dresdnerstraße wurde am Freitag Abend dem heiligen St. Martin und seinen Taten, beim alljährlichen Martinsumzug, gedacht.

Laternen aller Arten beleuchteten den Garten in den verschiedensten Farben. Nach einer kleinen Auffrischung der Martinslegende und einem Gebet durch unsere Pastoralreferentin Fr. Dr. Lücking, zogen alle singend los, um das Licht, das Martin seinerzeit verbreitete, nun auch in die Welt zu tragen. Danach gab es noch die Möglichkeit, sich bei Gebäck, Punsch und Hot Dog's etwas auszutauschen.



*Unsere Waldkäfer wünschen euch besinnliche Weihnachten
und einen guten Rutsch ins neue Jahr!*

Wir sagen Danke!

An alle die unsere Gründung ermöglicht haben:

Ein herzliches Vergelt's Gott!

Besonders an:

Die Stadt Traunreut - für die großartige Unterstützung,
die Eltern - für ihr Vertrauen,
die Besitzer der Schrebergärten - für das Entgegenkommen,
die Sponsoren - für die großzügigen Spenden
und an unseren Waldbesitzer, ohne diesen
das ganze Projekt nicht entstanden wäre!

Foto: Barbara Rottenbacher

BERICHT AUS DEM KINDERGARTEN IN
TRAUNWALCHEN
„WER TEILT DER WIRD FROH“

Unter diesem Motto „ Wer teilt der wird froh“ stand unser diesjähriges Martins-thema.

Gemeinsam mit den Kindern haben wir zum Thema gesungen, gespielt, getanzt, geturnt, Geschichten erzählt, Bilderbücher vorgelesen und gebastelt. Unter anderem haben wir wieder wunderschöne Martinslaternen gemacht, eine Kürbislaterne. Die Kinder waren schon aufgeregt, konnten das Martinsfest kaum erwarten. Dann war es endlich soweit, am Montag den 12.11.2018 war unser diesjähriges Martinsfest. In diesem Jahr hatten wir sehr viel Glück, das Wetter war herrlich, ein sehr freundlicher warmer Herbsttag. Zur Einstimmung trafen wir uns im Kindergarten.



Die Kindergartenkinder zogen feierlich, mit ihren hell leuchtenden Laternen, musikalisch begleitet von der Jungbläsergruppe der Musikschule Traunwalchen aus dem Kindergarten aus. Dort warteten schon die



Gäste, Eltern, Großeltern und viele Besucher auf unserem Parkplatz auf uns. Zu Beginn sangen wir das bekannte Laternenlied „Ich geh mit meiner Laterne“.

Das Fest eröffnete feierlich mit ein paar Worten zum Hl. Martin unser Pfarrer Richard Datzmann. Bei dem wir uns hiermit herzlich bedanken wollen. Nach einem Gedicht und einem Martinslied kam auch schon St. Martin auf seinem Pferd geritten, der seinen warmen Mantel mit dem armen Bettler teilte. Weiter ging es mit dem Laternenzug durch Traunwalchen. Der hl. Martin mit seinem Pferd führte den Umzug an und begleitet wurden wir von der Jugendblaskapelle Traunwalchen. Anschließend gingen wir in die Kirche zu einer kleinen Andacht. Zum Abschluss gab es noch Bosna und Kinderpunsch am Kindergarten. Vielen



herzlichen Dank unseren fleißigen Helfern, dem Elternbeirat, Herrn Pfarrer Datzmann, der Jugendblaskapelle unter der Leitung von Hans Jobst, der Feuerwehr mit der fleißigen Jugendfeuerwehr, Roland Huber und ganz besonders bei Familie Kohlruf fürs Martinsspiel.

Das Martinsfest war wieder sehr feierlich und wunderschön.

AKTUELLES AUS DEM VEREINSKINDERGARTEN
DAS JAHR NEIGT SICH DEM ENDE...

Nun ist das Jahr 2018 schon fast zu Ende und die Adventzeit beginnt. Wir möchten uns zum Abschluss des Jahres noch einmal ganz herzlich bei allen Eltern und Freunden unseres Vereinskindergartens bedanken.

Am 09.November haben wir unser Sankt Martins Fest gefeiert. Dank der Feuerwehr Traunreut, die für unseren Umzug die Straßen sperrte und der Hilfe zahlreicher Eltern, feierten wir ein schönes Fest mit bunten Laternen und leuchtenden Kinderaugen.

Ein paar Wochen später feierten wir zum Abschluss unseres Projektes „Wald und Wiese“ unser Waldfest. Unsere Vorschulkinder trugen Gedichte vor und führten einen Wald Tanz auf, gemeinsam sagen wir unser Wald Lied „Im Walde möchte

ich leben...“. Von den Kindern des Vereinskindergartens wurden die Eltern mit leckerem selbstgebackenem Kuchen versorgt. Gemeinsam mit dem Waldkindergarten Waldkäfer säuberten wir mit unseren Kindern den Wald. Es war schon erschreckend welch ein Müll sich im Wald befand.

Nun freuen wir uns auf unsere Weihnachtsfeier im Vereinskindergarten. Außerdem laden wir euch herzlich ein am 14.Dezember auf dem Christkindmarkt Traunreut mit uns zu singen.



Anmeldung und Auskünfte bei der vhs Traunreut, Tel: 08669/86480 oder Fax 08669/864828, per E-Mail an info@vhs-traunreut.de oder im Internet unter www.vhs-traunreut.de.

SAMSTAG, 01.12.2018

■ Seminar: „Den richtigen Draht finden - Telefontraining“ mit Bernd Meerstein (Dipl. Betriebswirt), von 09:00 bis 17:00 Uhr.

■ Workshop: „Fit for your Meeting and Presentation (B1-B2) - Business Workshop“ mit Karen Auer (CELTA certified academic language trainer with specialization in business English), von 09:30 bis 16:30 Uhr.

■ Kurs: „10-Finger-Computerschreiben an einem Tag! Für Erwachsene und Schüler/innen ab der 5. Klasse“ mit Ute Lüth (zertifizierte 10-Finger-Trainerin), von 13:00 bis 18:00 Uhr.

DIENSTAG, 04.12.2018

■ Kochkurs: „Das Menü für den festlichen Anlass“ mit Johannes Lehrer (Küchenmeister, Diätetisch geschulter Koch), von 18:00 bis 22:00 Uhr im Kernhaus, Lärchenstraße 1, 83349 Freutsmoos.

MITTWOCH, 05.12.2018

■ Kurs: „Online Shopping mit eBay und eBay-Kleinanzeigen“ mit Elke Thiel-Siglbauer (Betriebswirtin), von 18:00 bis 20:15 Uhr.

FREITAG, 07.12.2018

■ Kinderkochkurs: „Weihnachtsbäckerei für Kinder (ab 6 Jahre)“ mit Elizabeth Sörensen-Jacob, von 15:30 bis 17:45 Uhr in der Werner-von-Siemens-Mittelschule, Schulküche (K01), 83301 Traunreut.

SAMSTAG, 08.12.2018

■ Kurs: „Word 2016 - Basis und Aufbau an einem Tag“ mit Elke Sachseder (Dipl.-Betriebswirtin), von 09:00 bis 16:00 Uhr.

■ Seminar: „Souveränes Durchsetzen in typischen Berufskonflikten“ mit Joachim Giesen (Coach), von 10:00 bis 17:00 Uhr.

■ Kurs: „TCM-Massage - Entspannung für Muskeln und Gelenke - Einführung in die chinesische Heilmassage“ mit Martin Schmalstich (Heilpraktiker und Masseur), von 10:00 bis 18:00 Uhr im Studio für Fitness & Entspannung, Johann-Hinrich-Wichern-Str. 7.

■ Kurs: „Der klingende Stock Australiens - Didgeridoo Baukurs“ mit Anthony Nachbauer, von 10:00 bis 15:00 Uhr.

■ Kurs: „Der klingende Stock Australiens - Didgeridoo Spielkurs - Klang, Entspannung und Antischnarchtraining“ mit Anthony Nachbauer, von 16:00 bis 18:00 Uhr.

SONNTAG, 09.12.2018

■ Seminar: „Erfolg und Erfüllung“ mit Michael Schöffmann (Supervision & Coaching), von 10:00 bis 15:00 Uhr.

■ Kurs: „Yogatag - Ziele und deren Bereicherung für das Leben“ mit Rosa Michlbauer, von 10:00 bis 17:00 Uhr im Studio für Fitness & Entspannung, Johann-Hinrich-Wichern-Str. 7.

■ Kurs: „Schamanisch Indianische Flöte: Ein Kurs zum Selberbauen“ mit Anthony Nachbauer, von 10:00 bis 16:00 Uhr.

■ Kurs: „Schamanisch Indianische Flöte: gemeinsames Musizieren“ mit Anthony Nachbauer, von 17:00 bis 18:00 Uhr.

MONTAG, 10.12.2018

■ Kurs: „Kaufen und Verkaufen im Internet - keine Zauberei! vhespresso!“ mit Elke Thiel-Siglbauer (Betriebswirtin), von 18:15 bis 20:30 Uhr.

MITTWOCH, 12.12.2018

■ Besichtigung: „Rund um den Herd - Werksbesichtigung BSH Hausgeräte GmbH“ mit Manfred Rupp, von 09:30 bis 11:30 Uhr. Treffpunkt: Pforte BSH, W.-v.-Siemens-Str. 200, 83301 Traunreut.

FREITAG, 14.12.2018

■ Kinderkochkurs: „Brezen-Backkurs für Kinder ab 8 Jahre“ mit Daniela Spies (Kräuterpädagogin BnE®), von 15:00 bis 18:00 Uhr in der Werner-von-Siemens-Mittelschule, Schulküche (K01), 83301 Traunreut.

■ Seminar: „Raunachtsräuchern - vom alten Wissen unserer Vorfahren“ mit Martina Krichbaumer, von 19:00 bis 21:00 Uhr. Treffpunkt: Mühlbach 5, 83377 Vachendorf.

SAMSTAG, 15.12.2018

■ Schnupperkurs: „Klassische Bildhauerei in Holz - Schnupperkurs“ mit Hubert Janson (Holzbildhauer), von 09:00 bis 17:00 Uhr im Atelier Janson, Gewerbering 4, 83370 Seon.

■ Workshop: „Zumba® - Workshop“ mit Gudrun Lutzenberger-Mayr (offiz. Zumba®-Instructor), von 09:30 bis 11:30 Uhr im Studio für Fitness & Entspannung, Johann-Hinrich-Wichern-Str. 7.

MONTAG, 17.12.2018

■ Kochkurs: „Spanische Tapas-Küche“ mit Marisa Marquez, von 18:00 bis 21:00 Uhr in der Werner-von-Siemens-Mittelschule, Schulküche (K01), 83301 Traunreut.

DONNERSTAG, 20.12.2018

■ Kurs: „Badekugeln und Co. für entspannte Momente“ mit Birgit Rosenegger-Reischl (Floristin und Zertifizierte Kräuterfrau), von 18:00 bis 22:00 Uhr.

SAMSTAG, 12.01.2019

■ Schneeschuhwanderung: „Schneeschuhwanderung mit Rodelspaß“ mit Christian Pichler (ausgeb. Berg- Schneeschuhwanderführer), von 09:00 bis 15:00 Uhr.

■ Schneeschuhwanderung: „Schneeschuhwanderung für Jedermann“ mit Christian Pichler (ausgeb. Berg- Schneeschuhwanderführer), von 09:00 bis 15:00 Uhr.

■ Seminar: „Atme dich frei - Verbundener Atem nach Dr. Rüdiger Dahlke“ mit Heike Holz (Persönlichkeitsentwicklung), von 09:00 bis 13:00 Uhr im Studio für Fitness & Entspannung, Johann-Hinrich-Wichern-Str. 7.

■ Schnupperkurs: „Klassische Bildhauerei in Holz - Schnupperkurs“ mit Hubert Janson (Holzbildhauer), von 09:00 bis 17:00 Uhr im Atelier Janson, Gewerbering 4, 83370 Seon.

SONNTAG, 13.01.2019

■ Schneeschuhwanderung: „Schneeschuhwanderung mit allen Sinnen - dem kleinen Glück auf der Spur mit BR-Moderatorin Andrea Otto und BergBua Christian Pichler“, von 09:00 bis 15:00 Uhr.

■ Schneeschuhwanderung: „Gipfelerlebnistour für sportliche Schneeschuhwanderer“ mit Christian Pichler (ausgeb. Berg- Schneeschuhwanderführer), von 09:00 bis 15:30 Uhr.

DIENSTAG, 15.01.2019

■ Infoabend: „Computerkurse, Multimedia und Internet“ mit Maria Maier, von 17:30 bis 18:30 Uhr.

MITTWOCH, 16.01.2019

■ Schneeschuhwanderung: „Feierabend - Schneeschuhwanderung mit/ohne Rodelspaß“ mit Christian Pichler (ausgeb. Berg- Schneeschuhwanderführer), von 17:00 bis 20:00 Uhr.

DONNERSTAG, 17.01.2019

■ Workshop: „Sprachen lernen - motiviert und effektiv - Workshop“ mit Denis Molina Domínguez, von 18:00 bis 20:30 Uhr.

SAMSTAG, 19.01.2019

■ Kurs: „Umstieg auf Windows 10“ mit Dr. Sebastian Paar (EDV-Ausbilder), von 09:00 bis 12:00 Uhr.

■ Workshop: „Yin Yoga - Workshop“ mit Cornelia Oehlschlägel (Yogalehrerin BYV, TriYoga®), von 09:00 bis 12:00 Uhr im Studio für Fitness & Entspannung, Johann-Hinrich-Wichern-Str. 7.

■ Seminar: „Reparatur-Café Chiemgau“ mit Sonja Buchholz, von 14:00 bis 17:00 Uhr im Studienseminar St. Michael, Theatersaal, Traunstein.

■ Workshop: „Nia® - Schnupperworkshop“ mit Walburga Mussner (Zert. NIA Black Belt Trainerin), von 10:00 bis 12:00 Uhr im Studio für Fitness & Entspannung, Johann-Hinrich-Wichern-Str. 7.

DIENSTAG, 22.01.2019

■ Kochkurs: „Die leichte Küche“ mit Johannes Lehrer (Küchenmeister, Diätetisch geschulter Koch), von 18:00 bis 22:00 Uhr im Kernhaus, Lärchenstraße 1, 83349 Freutsmoos.

DONNERSTAG, 24.01.2019

■ Beratung: „Englisch - Beratung und Einstufung“ mit Nicola Fastner (M. A.), von 16:00 bis 18:00 Uhr.

■ Kurs: „Empfang, Rezeption, Anmeldung - Die Visitenkarte des Unternehmens“ mit Heike Holz (Persönlichkeitsentwicklung), von 18:30 bis 21:30 Uhr.

FREITAG, 25.01.2019

■ Schneeschuhwanderung: „Schneeschuhwanderung im Mondschein mit Fackeln oder Stirnlampen und Einkehr auf der Alm“ mit Christian Pichler (ausgeb. Berg- Schneeschuhwanderführer), von 15:30 bis 20:30 Uhr.

■ Workshop: „Line Dance - Schnupperworkshop“ mit Gina Reicheneder, von 19:00 bis 20:30 Uhr im Studio für Fitness & Entspannung, Johann-Hinrich-Wichern-Str. 7.

SAMSTAG, 26.01.2019

■ Schnupperkurs: „Klassische Bildhauerei in Holz - Schnupperkurs“ mit Hubert Janson (Holzbildhauer), von 09:00 bis 17:00 Uhr im Atelier Janson, Gewerbering 4, 83370 Seon.

■ Kurs: „Excel 2016 - Professionelle Datenauswertung (Pivot & Co)“ mit Dr. Sebastian Paar (EDV-Ausbilder), von 09:00 bis 16:00 Uhr.

■ Kurs: „Klassische Massage“ mit Silvia Menzel (staatl. aner. Masseurin und med. Bademeisterin), von 10:00 bis 15:00 Uhr.

SONNTAG, 27.01.2019

■ Kurs: „Fotografieren mit Spiegelreflex und Systemkamera - Theorie und Praxis“ mit Christopher Busch (Fotograf), von 10:00 bis 16:30 Uhr.

DIENSTAG, 29.01.2019

■ Kochkurs: „Grundkochkurs 2“ mit Johannes Lehrer (Küchenmeister, Diätetisch geschulter Koch), von 18:00 bis 22:00 Uhr im Kernhaus, Lärchenstraße 1, 83349 Freutsmoos.

EINSTIMMEN AUF WEIHNACHTEN



Am 21.12.2018 ab 19:30 Uhr führt Sie der Sängchor Traunreut in der THEATERFABRIK Traunreut mit Musik und Wort winterlich, weihnachtlich durch den Advent über die Weihnacht bis zu den Hl. Drei Königen.

Mitwirkende: Ensemble „TraunSalon“, Harfe Karoline Speckbacher, Moderation Hans Bernhard Kesy, Sängchor Traunreut. Leitung: Richard Kalahur.

Foto: Dieter Roth

WANN 21.12. - 19.30 Uhr
WO Theaterfabrik, Traunreut

EINSTIMMUNG AUF HEILIGABEND

Entschleunigen - ein Modewort unserer Zeit. Viele Aufgaben des Alltags, das Streben nach „immer schneller, immer mehr“ - viele Menschen haben das Gefühl, dass die Zeit für die wichtigen Dinge im Leben zu kurz kommt, möchten deshalb entschleunigen und wünschen sich mehr Zeit für sich selbst, ihre Familie und Freunde.



Wir möchten ein Entschleunigungsangebot machen, möchten uns auf das Weihnachtsfest vorbereiten, zur Ruhe kommen aus der Hektik, die den Tagen vor Weihnachten so eigen ist. Am Sonntag, dem 23. Dezember, ab 15:00 Uhr, wird uns das Duo „Klubb 2“ im Traunreuter Heimathaus mit vorweihnachtlichen Liedern, Gedichten und Geschichten bei Kaffee und Gebäck, Glühwein sowie Brotaufstrichen mit Griebenschmalz und „Steirischem Verhackertem“ auf das bevorstehende Fest in Einklang bringen.

Lassen Sie sich diese Möglichkeit zur Entschleunigung nicht entgehen. Wir freuen uns, Sie und Ihre Bekannten ganz herzlich begrüßen zu dürfen. Der Unkostenbeitrag inklusive Kaffee und Gebäck beträgt 4 Euro.

WANN 23.12. - 15 Uhr | **WO** Heimathaus, Traunreut

FASCHINGSZUG IN HÖRPOLDING

Wie 2013 anlässlich des 40. Jubiläums der Schwarzfischer wird auch im kommenden Jahr wieder ein Faschingszug in Hörpolding durchgeführt, organisiert von den »Hiabadinga Dorfmädel« und den Schwarzfischern.

Aufstellung ist am 26. Januar um 13.13 Uhr, der Zug startet dann um 14.14 Uhr hinterm Wirt und geht durchs Oberdorf. Für Essen und Trinken und fröhliche Faschingsstimmung ist gesorgt. Abends ab 20.02 Uhr geht's dann beim Faschingsball mit Live-Musik im Saal des Gasthauses Namberger weiter. Gruppen und Einzelkämpfer, die am Zug teilnehmen wollen, sollten sich bis 11. Januar anmelden.



EIN LIED GEHT UM DIE WELT

ZUM 200.GEBURTSTAG DES LIEDES „STILLE NACHT“
Projekt der Mittelschulen Traunreut und Obing

AUSFÜHRENDE:

Projektchor der Mittelschulen Traunreut und Obing
Schulorchester der Mittelschule Obing
Tanz- und Theatergruppen der Mittelschule Traunreut
Leitung: Gerti und Irmi Schwoshuber, Heike Trübenbach

DIE GESCHICHTE:

Es wird in vier Szenen die Entstehung des weltberühmten Weihnachtsliedes und dessen Verbreitung über den ganzen Erdball auf informative, manchmal humorvolle, manchmal sehr anrührende Weise erzählt. Die Besucher tauchen ein in die armselige Kindheit des Pfarrers Joseph Mohr, die Jugendjahre des Lehrers Franz Gruber und in die Geschichte, wie es in Oberndorf bei Salzburg wohl zur Entstehung des Liedes 1818 kam.

Kartenreservierung unter Tel.: 08622/ 98 75 16

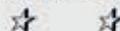
WANN 19.12. - 19 Uhr | **WO** k1, Traunreut

Fröhliche Weihnachten! vhs

„Nimm Dir die Zeit, still zu sitzen
und auf die Dinge zu lauschen.

Achte auf die Melodie des Lebens,

welche in Dir schwingt.“ (Buddha)



Das Jahr neigt sich dem Ende zu und gibt uns
Anlass, uns für Ihr Vertrauen zu bedanken – in
Vorfriede auf Ihren Besuch im Neuen Jahr!

Wir wünschen ein frohes Weihnachtsfest und ein
glückliches, Neues Jahr 2019!

Volkshochschule Traunreut e. V.

Marienstr. 20, 83301 Traunreut, Tel: 08669 86480,
Fax: 08669 864828, info@vhs-traunreut.de, www.vhs-traunreut.de

Volkshochschule
Traunreut e. V.



© Jörg Knör

[KABARETT]
DAS WARS MIT STARS 2018!
 JÖRG KNÖR | k1

Die Welt wird immer verrückter, die Promis immer durchgeknallter. Jörg Knör freut sich aber gerade darüber, denn so wird 2018 für Deutschlands Top-Parodisten wieder zum

Gabentisch, Vorlage für seine unerreichten Parodien. „Das wars mit Stars 2018!“ sind 2 Stunden wilde Achterbahnfahrt durch 12 Monate Promigeschichten.

WANN 9. Dezember, 19 Uhr **WO** k1, Traunreut



© Thomas Zuehmer

[SHOW]
CHRISTMAS MOMENTS-TOUR 2018
 SANTANA MUSIK PRODUKTION | k1

Traditionelle Weihnachtslieder, Pop, Musical, Klassik und Gospel in einzigartiger Live-Show - die

Weihnachtsshow des Komponisten und Produzenten Thomas Schwab hat sich längst zu einem der beliebtesten Weihnachts-Highlights Deutschlands gemausert. Mit Musik und Poesie spielt sich die große Live-Band, viele bekannte Solisten und ein Schauspieler in die Herzen des Publikums.

WANN 15. Dezember, 20 Uhr **WO** k1, Traunreut



© Marko Müller

[MUSICAL]
BEST OF MUSICAL STARNIGHTS
 SHOWFABRIK | k1

Die ganze Welt des Musicals an einem einzigen Abend auf der eigens für Best of Musical Starnights aufwendig inszenierten Bühne! Top Solisten der deutschen und englischen Musical-Szene stehen mit Tänzern des Londoner West End im Rampenlicht und nehmen Sie mit in die Welt der mehr als 50-jährigen Musicalgeschichte.

zwischen flottem Son und erdigem Landler, zwischen der bayrischen und der kubanischen Lebensfreude, die so viel gemeinsam haben. Ein letztes Mal wird sich eine große Welle karibischer Rhythmen in die ruhigen Wasser des Chiemsees mischen.

WANN 30. Dezember, 19 Uhr **WO** k1, Traunreut



© Die Cubaboarischen

[KONZERT]
ABSCHIEDSTOUR - DIE CUBABOARISCHEN SAGEN SERVUS & ADIOS
 DIE CUBABOARISCHEN | k1

Servus und Adios Cuba! Als Abschiedsgruß an Freunde und Fans gibt's eine letzte heiße Melange zwischen Gamsbart und Strohhut,

zwischen flottem Son und erdigem Landler, zwischen der bayrischen und der kubanischen Lebensfreude, die so viel gemeinsam haben. Ein letztes Mal wird sich eine große Welle karibischer Rhythmen in die ruhigen Wasser des Chiemsees mischen.

WANN 4. Januar, 20 Uhr **WO** k1, Traunreut

STADTKAPELLE TRAUNREUT DEBÜTIERT BEIM PATROZINIUMSKONZERT

„AMOI WAS ANDERS WIA A BLECHMUSI“

Am 09. November 2018 fand in der katholischen Kirche zum heiligsten Erlöser das alljährliche Konzert zum Patrozinium statt. Heuer stand das Konzert im Zeichen einer Premiere, da die Stadtkapelle Traunreut - unter der musikalischen Leitung von Miklós Kemeny - hier debütieren durfte. Auf vorherige Nachfrage bei Organist Franz Mitterreiter, ob man wohl eine Gelegenheit bekäme ein Kirchenkonzert zu spielen, zeigte sich dieser von dem Vorhaben begeistert und die Idee zu einem Gemeinschaftsprojekt war geboren. Mit dabei waren ebenso die Jungmusik der Stadtkapelle Traunreut - geleitet von Josef Mayer - und das Saxofonquartett „Parkfrogs“, das durch interne Kontakte gewonnen werden konnte.

Abwechslung der Besetzungen in Holz- und Blechbläserensemble bescherten dem Zuhörer ein facettenreiches Konzerterlebnis. Neben bekannten Stücken wie „Highland Cathedral“ und der Wassermusik von G. F. Händel wurden auch moderne Orchesterstücke vorgetragen. Als Solisten glänzten Michael Graef auf der Trompete, Margit Roth auf der Tuba und Franz Mitterreiter an der Orgel. Sowohl die Musiker, als auch das Publikum konnten den vollen, mächtigen Klang und die Atmosphäre, welche man nur in einer Kirche zu spüren bekommt, genießen. Bereits beim Eröffnungsstück, das von Mitterreiter an der Orgel



zusammen mit der Stadtkapelle erklang, wurde der Zuhörer aus allen Raumrichtungen mit einem überwältigenden Klang umhüllt. Speziell der letzte dröhnende Akkord des anschließenden Orgelstücks „Ricercar in c“ fuhr durch Mark und Bein und ließ einen bleibenden Eindruck zurück. „Super, amoi was anders wia a Blechmusi“, so das Lob eines Konzertbesuchers. Bei einer gemütlichen Brotzeit für die Musiker im Anschluss bemerkte auch Mitterreiter: „Es soll nicht das letzte Mal gewesen sein.“ Die Stadtkapelle bedankt sich bei allen Beteiligten, die zum Zustandekommen des Kirchenkonzerts beigetragen haben, insbesondere der Kirchengemeinde. Ein besonderer Dank gilt außerdem Familie Mitterreiter für die großartige Bewirtung, sowie vor allem dem Publikum für die Spenden.

Text: Jürgen Filff, Foto: Peter Kiefersbeck



TERMINE FÜR SENIOREN

■ **1.12. | 14 Uhr**
Jahreshauptversammlung 2018 mit Adventfeier der VdK Ortsverband Stein-St. Georgen mit Neuwahlen, Ehrungen und Adventfeier mit der „Wenger Stub'n Musik“, Brauereigasthof Martini, Stein

■ **4.12. | 14 Uhr**
Gemütliches Kaffeetrinken - Advents- und Nikolausfeier
Veranstaltung im Rahmen des Seniorenprogramms der kath. Kirche Traunreut „Zum Heiligsten Erlöser“

■ **4.12. | 14 Uhr**
Advents- und Nikolausfeier für Senioren
Wir feiern Advent mit besinnlichen Texten, Adventsliedern, Kaffee und Adventsgebäck.
Evangelisches Gemeindehaus Traunreut

REGELMÄSSIGE TERMINE

■ **Evang. Frauenkreis- Seniorenkreistreffen**,
14-tägig montags ab 14.30 Uhr,
nächster Termin: 3.12. (Adventsfeier mit Akkordeonspieler Fritz Perschl), Pauluskirche, Info: 08669/ 51 10

■ **Offener Kreis - Senioren** ab ca. 65 Jahren
14-tägig dienstags, nächster Termin: 4.12. um 14 Uhr, Gemeindesaal, Evang. Pauluskirche

■ **„Seniorengarten Auszeit“**
Mo 10 - 17 Uhr, Di 10 - 17 Uhr,
Mi 10 - 17 Uhr, FR 10 - 14 Uhr

■ **Seniorencafé Vergissmeinnicht**,
Di, Do 14 - 17 Uhr,
Gemeindesaal, Evang. Pauluskirche

■ **Wirbelsäule I, Di, 18:30 - 19:30 Uhr**
Wirbelsäule II, Do, 19 - 20 Uhr (außer Ferien)
jeweils in der Turnhalle Mittelschule
Anm. Tel. 08669/ 9260, Fr. Kaiser

■ **Rückenfit: Do, 9 - 10 Uhr** (außer Ferien)
in der Kadlec Halle (Halle am Freibad)
Anm. Tel. 08669/ 9260, Fr. Kaiser

■ **„Fit für Senioren“, Do, 17:30 - 19 Uhr**,
2 Einheiten, Turnhalle MST (außer Ferien)
Anm. Tel. 08669/ 5119, Fr. Schreier

■ **AWO-Sprechstunde**
jeden 1. + 3. Dienstag im Monat, von 10 - 12 Uhr, Mehrgenerationenhaus, Traunreut

GANZTAGSBETREUUNG FÜR DEMENZKranKE WIRD ERWEITERT

unterstützt und betreut den REHASP

Im „Seniorengarten Auszeit“ werden demenzkranke Menschen von gut ausgebildete Ehrenamtliche und Fachkräften betreut.

Ziel des „Seniorengarten Auszeit“ ist, die Angehörigen so zu entlasten, dass sie auch einmal Zeit für persönliche Anliegen haben. Insgesamt umfasst das Team des Seniorengarten über 20 Personen. Der „Seniorengarten Auszeit“ ist vom ZBFS (Zentrum Bayern Familie und Soziales) als niederschwelliges Betreuungsangebot anerkannt.

Alle Mitarbeiter des „Seniorengarten Auszeit“ erfüllen die Anforderungen des ZBFS und werden dort als geeignetes Betreuungspersonal geführt und anerkannt! Die Betreuung (Singen, spielen, tanzen, erzählen, u.s.w.) findet in Gruppen von max. 7 Personen statt. Das Betreuungspersonal entspricht dem vom ZBFS vorgeschriebenen Betreuungsschlüssel (Z. B. bei 7 Besucher, 1 Fachkraft und 3 Ehrenamtliche)

Die bisherigen Betreuungszeiten: Montag, Dienstag und Mittwoch jeweils von 10.00 Uhr bis 17.00 Uhr, werden um weitere Angehörige zu entlasten erweitert.

Ab November findet die Betreuung auch Freitag von 10.00 bis 14.00 Uhr statt.

Weitere Informationen sind erhältlich bei :

Dr. Sabine Mayr Gehrke,
Tel.: 08621 9766171 und
Kurt Knebel Tel.: 08669 37229



Das Team des „Seniorengarten Auszeit“, v.links: Fritz Seehars, Susi Huber, Renate Schnettler, Cristine Gmeindl, Rolf Wernicke (Fachkraft), Johanna Artes, Heide v. der Goltz (Fachkraft, Leiterin Betreuung), Kurt Knebel (Initiator d. Seniorengarten) Ilsejähnel, Gisela Browaryk (Fachkraft)

Nicht auf dem Foto: Julia Junghardt (Fachkraft, Leiterin Betreuung), Adelheid Bandemehr-Hoehstetter (Fachkraft), Laura Fielitz-Färber, Anna Fries, Christine Höller, Christine Kaltenhauser, Dr. Sabine Mayr-Gehrke, Christine Mörtl, Erika Schröder, Ulrike Wohlleben.

LANDESPFLEGEGELD BEANTRAGEN!

Antragsfrist bis 31. Dezember 2018

Ab sofort ist es möglich, das neue Landespflegegeld zu beantragen. Anspruchsberechtigt sind alle Pflegebedürftigen ab Pflegegrad 2, die ihren Hauptwohnsitz in Bayern haben. Mit dem Landespflegegeld in Höhe von 1.000 Euro pro Jahr will die bayerische Staatsregierung Pflegebedürftige unterstützen. Der Betrag muss nicht versteuert werden. Um das Pflegegeld zu bekommen, muss es der Pflegebedürftige oder ein gesetzlicher Vertreter beantragen. Die Antragsfrist für das Jahr 2018 geht bis zum 31. Dezember dieses Jahres.

Das Antragsformular ist in den Finanzämtern, Landratsämtern, Zentrum Bayern Familie und Soziales (ZBFS) sowie in der VdK Kreisgeschäftsstelle Traunstein erhältlich und kann im Internet

auf der Webseite www.landespflegegeld.bayern.de/antrag.asp heruntergeladen werden. Als Nachweis müssen dem Antrag eine Kopie des Personalausweises oder Reisepasses und eine Kopie des Pflegebescheids beigefügt werden. Stellt ein Bevollmächtigter den Antrag, ist zusätzlich eine Kopie der Vollmacht oder des Betreuerausweises notwendig. Der fertig ausgefüllte Antrag mit den Anlagen wird an die Landespflegegeldstelle geschickt: per Post an Landespflegegeldstelle, 81050 München, per Fax an (089) 2306 - 17 27.

Das Landespflegegeld muss nur einmal beantragt werden. Der Betrag wird dann für die Folgejahre automatisch ausgezahlt. Tritt eine Änderung ein, beispielsweise wenn der Antragsteller stirbt, muss die Landespflegegeldstelle zeitnah informiert werden.

Weitere Informationen gibt es im Internet unter www.landespflegegeld.bayern.de.



ca. 1950

Kreuzung Werner-v.-Siemens-Straße - Münchener Straße, Traunreut





TRAUNWALCHNER MINISTRANTEN

Bei strömenden Regen besuchten die Traunwalchner Ministranten den Wallfahrtsort Altötting.

Das Wetter konnte jedoch die Stimmung nicht trüben. Nach einem Film im Kino des Marien-

werks erkundeten die Minis den Kapellenplatz. Sie suchten u. a. die ältesten Votivtafeln an der Gnadenkapelle. Zum Ausklang stärkten sie sich noch mit einem kleinen Imbiss und traten im Bus die Heimreise an.



TRAUNWALCHNER MINISTRANTEN

In der Pfarrei Mariä Geburt Traunwachen wurden 6 neue Ministranten aufgenommen.

Pfarrer Richard Datzmann freute sich über die große Schar am Altar und ging im Gottesdienst auf die Bedeutung des Ministrantendienstes ein. Als Zeichen der Zugehörigkeit an der großen Gemeinschaft erhielten die Neuen das Mini Tshirt von den Oberministranten überreicht. Zwei Jugendliche wurden verabschiedet.

Pfarrer Datzmann dankte ihnen für ihren Dienst und überreichte ein kleines Präsent. Er bedankte sich auch bei den Eltern aller Ministranten, die ihre Kinder begleiten und so möglich machen, dass sie ministrieren. Musikalisch wurde der Gottesdienst vom Jugendchor Luz del Dia umrahmt.

Die Anonymen Alkoholiker treffen sich:

jeden Mittwoch um 19.30 Uhr und jeden Samstag um 17 Uhr im Evangelischen Gemeindehaus, Carl-Köttgen-Str. 1a, Traunreut

Am ersten Mittwoch und ersten Samstag im Monat findet ein Meeting (Treffen) für Interessierte statt.
Kontakt: Tel. 0 86 69 - 87 92 777, E-Mail: aa-traunreut@gmx.de;

Die Anonymen Alkoholiker haben einen Weg gefunden ohne Alkohol zu leben.

Die Al-Anon Familiengruppe (Angehörige von Alkoholikern)

Die Al-Anon Familiengruppe 1 trifft sich am 2. Mittwoch im Monat um 19.30 Uhr, die Al-Anon Familiengruppe 2 am letzten Mittwoch im Monat um 19.30 Uhr

(Informationen zur Gruppe 2 unter Tel. 0861/90 96 30 22)
Treffpunkt: Evangelisches Gemeindehaus, Carl-Köttgen-Str. 1a, Traunreut.

Die Al-Anon Familiengruppen haben eine Möglichkeit gefunden, um mit einem alkoholkranken Angehörigen zu leben.

TRAUNVIERTLER- JAHRESPROGRAMM 2019

startet mit öffentlichem
Faschingsball



Der Trachtenverein Traunwalchen blickt auf ein ereignisreiches Jahr 2018 mit vielen kulturellen Veranstaltungen zurück. Bei der letzten Vorstandssitzung im alten Jahr konnte man die Termine des letzten Jahres noch einmal Revue passieren lassen und das Programm für 2019 erstellen.

Am Samstag, 9. Februar 2019 findet wieder der beliebte öffentliche Faschingsball für junge und junggebliebene Faschingsbegeisterte im Pfarrsaal statt. Die Organisatoren lassen sich jedes Jahr etwas Neues einfallen. So startet die Faschingsgaudi ab 20 Uhr mit einer Happy Hour. Die Chiemgauer Allround-Band „Boarisch-Six“ sorgt in bewährter Weise für Tanz- und Stimmungsmusik sowie Schlager, Oldies bis hin zu Kult aus Rock und Pop. Auch lustige Auführungen und Einlagen werden wieder präsentiert. Mit Brotzeiten und Getränken ist für das leibliche Wohl bestens gesorgt. Für jeden ist etwas dabei, ob Tanzen, Zuschauen oder sich in unserer neu gestalteten BAR verwöhnen lassen. Eintritt ab 16 Jahren mit Ausweiskontrolle. Gerne nehmen wir Tischreservierungen unter gtev@traunviertler-traunwalchen.de entgegen.

In der Jahreshauptversammlung am Freitag 8. März 2019 berichten die Traunviertler mit einer Bilderpräsentation und musikalischer Untermalung ihren Vereinsmitgliedern den Jahresbericht und wählen im zweijährigen

Rhythmus eine neue Vorstandschaft. Gäste und interessierte Bürger sind herzlich willkommen. Außerdem laufen bereits die ersten Vorbereitungen für den Frühschoppen-Hoagart am Sonntag, 24. März 2019 im Traunwalchner Pfarrsaal. Bei freiem Eintritt können sich die Besucher auf ein sehr abwechslungsreiches Programm freuen. Für das leibliche Wohl ist mit einem Weißwurst/Wiener-Frühstück, sowie Kaffee-Kuchen bestens gesorgt.

Informationen zu den verschiedenen Veranstaltungen können zeitnah auf der vereinseigenen Internetseite www.traunviertler-traunwalchen.de eingesehen werden.

TERMINVORSCHAU:

9. Februar 2019 | 20 Uhr öffentlicher Faschingsball im Pfarrheim Traunwalchen mit der Live Band „boarisch Six“

8. März 2019 20 Uhr 48. Mitgliederversammlung mit Neuwahlen im Gasthof „zur Auszeit“ in Traunwalchen

24. März 2019 10:00 Uhr öffentlicher Frühschoppenhoagart im Pfarrsaal in Traunwalchen



WEIHNACHTSFEIER des Tauschrings Traunreut

Eine kleine Brotzeit, Plätzchen, Geschichten und Weihnachtsduft, das erwartet alle Mitglieder und Interessierte des Tauschrings Traunreut bei der diesjährigen Weihnachtsfeier.

Diese findet am 13. Dezember um 19.30 Uhr im Mehrgenerationenhaus Traunreut statt. Wer schöne Geschichten weiß, darf diese gerne vorlesen. Plätz-

chen und andere Leckereien sind ebenfalls willkommen.

Die Initiativgruppe freut sich auf rege Teilnahme und bittet zur besseren Planung um Anmeldung bei Frau Jurisch, Tel. 08669/7578.



Noch bevor der Schießstand beim Dorfschießen der ganzen Bevölkerung zur Verfügung stand, feierte die Schützengilde Traunwalchen mit zahlreichen geladenen Gästen die Einweihung ihrer Schießstände im neuen Schützenheim im Untergeschoß des neu erbauten Feuerwehrgerätehauses in Oderberg. Pfarrer Richard Datzmann nahm die Segnung vor und in zahlreichen Grußworten wurde die Begeisterung für die neu geschaffenen Räumlichkeiten und die Leistung der Verantwortlichen verdeutlicht.

Schützenmeister Norbert Alversammer begrüßte neben den zahlreichen Ehrengästen, Nachbarn und Vereinsmitgliedern besonders die über 40 Spender, die mit einer Zuwendung ab 500 Euro eine Standpatenschaft übernommen haben. Zum Dank wurden entsprechende Schilder mit den Namen der Spender, bzw. den Logos der Firmen und Vereine an den Schießständen angebracht. Die zehn elektronischen Schießstände für Luftgewehr und Luftpistole sind das Herzstück des neuen Schützenheimes und sorgen nun für modernste Trainings- und Wettkampfbedingungen. Die Anlagen verfügen über Messrahmen mit mehrreihigen Infrarot-Lichtschranken, die das Geschoss berührungslos mit einer Messgenauigkeit von 1/10 mm vermessen und dem Schützen den Treffer auf einem Tablet am Schießstand sofort anzeigt. Außerdem können die Ergebnisse live auf einem großen Bildschirm im Aufenthaltsraum mitverfolgt werden. Auch bei den weiteren Räumen wurden den Bedürfnissen eines zeitgemäßen Schützenheimes entsprochen. Eine Umkleidekabine, ein Auswerterraum und ein Aufenthaltsraum, ein Raum für die Jugend, sowie getrennte Toiletten wurden mit viel Liebe zum Detail ausgebaut.

Die Glückwünsche der Stadt Traunreut überbrachte 2. Bürgermeister Hans-Peter Dangschat, er erinnerte an den steinigen Weg bei Planung und Genehmigung und lobte den Einsatz und die Hartnäckigkeit der Verantwortlichen, sowie das enorme Engagement der Vereinsmitglieder beim Bau und bei der Finanzierung. Bundestagsabgeordneter Dr. Peter Ramsauer, selber seit 40 Jahren Mitglied in der Schützengilde



NEUES SCHÜTZENHEIM SORGT FÜR BEGEISTERUNG

Schützengilde feiert Standeröffnung – 4000 Stunden Eigenleistung



de, stellte in seinem Grußwort die große Bedeutung dieses neuen Heimes für den Verein, aber auch für die ganze Dorfgemeinschaft heraus. 2. Bezirksschützenmeister Stefan Fersch aus Feldafing zeigte sich begeistert von den Räumlichkeiten und bezeichnete das Schützenheim als Leuchtturmprojekt. In seiner Funktion als Zuschussreferent werde er anderen bauwilligen Schützenvereinen empfehlen, sich das Traunwalchner Schützenheim als Beispiel anzuschauen. Gastgeschenke überreichten auch Gauschützenmeister Anton Hochreiter für den Alzgau Trostberg und von den Patenvereinen die Schützenmeisterin Marlene Tögel (SG Nußdorf) und Schützenmeister Manuel Borries (SG „Zur Heimat“ Matzing), sowie der 1. Vorstand der Freiwilligen Feuerwehr Traunwalchen Manfred Heisler.

Pfarrer Richard Datzmann weihte den Schießstand und das Kreuz für den Herrgottswinkel und bat zum gemeinsamen Gebet. Wichtig sei ihm der rein sportliche Ansatz der Schützen und nie mehr dürfe es vorkommen, dass Waffen gesegnet werden, wie dies im 1. Weltkrieg geschehen sei.

Im Schlusswort nannte 2. Schützenmeister Stefan Alversammer zunächst einige Zahlen und Daten. Ein Baukostenanteil in Höhe von 380.000 EUR stellte für den relativ kleinen Verein Anfangs eine schier nicht zu stemmende Hypothek dar. Trotzdem

Sportleiter Thomas Miesgang, 2. Schützenmeister Stefan Alversammer, 2. Bezirksschützenmeister Stefan Fersch, 1. Schützenmeister Norbert Alversammer

u.l. Stadtrat Bernhard Seitlinger wurde für sein herausragendes Engagement als Sportreferent mit einer Ehren-Standpatenschaft ausgezeichnet

u. r. MdB Dr. Peter Ramsauer (seit 40 Jahren Mitglied der Schützengilde) bekommt von 1. Schützenmeister Norbert Alversammer nach seinem Grußwort eine neuen Schützenkrawatte überreicht.

Fotos: Johannes Jobst

konnte, dank der regulären Zuschüsse vom Bezirk Oberbayern und der Stadt Traunreut, dem vorhandenen Eigenkapital und der geplanten Eigenleistung, sowie nicht zuletzt aufgrund von Zusagen für zinslose Mitgliederdarlehen in Höhe von 50.000,00 EUR, ein realistischer Finanzierungsplan dargestellt werden. Die Resonanz auf die durchgeführte Spendenaktion mit über 130 Spendern, davon alleine 40 Standpaten hat inzwischen auch die letzten Zweifel verstummen lassen und so manches Extra konnte noch verwirklicht werden. Eine besondere Ehrung gab es für Stadtrat Bernhard Seitlinger: Ohne seinen außergewöhnlichen Einsatz als Sportreferent wäre das Projekt wohl bereits im Stadtrat gescheitert. Er wurde auf einem der Schießstände in Form einer Ehren-Standpatenschaft verewigt.

Fast 4000 unentgeltliche Arbeitsstunden wurden von über 40 Helfern stehen zu Buche, wobei ein Großteil der Stunden von einem harten Kern erbracht wurde. Stellvertretend überreichte er an Schützenmeister Norbert Alversammer und an Bauleiter Michael Sollacher ein kleines Präsent. Weitere Mitglieder im Bauausschuss waren Stundenkönig Thomas Miesgang, Vlado Branilovic, Thomas Kühn und Stefan Alversammer. Ein besonderer Dank ging an Stadtrat und 2. FF-Kommandant Günther Dorfhuber für die perfekte Ausführung sämtlicher Fliesenarbeiten.

Nach dem offiziellen Teil der Einweihungsfeier das von der Augustiner-Brauerei gestiftete 50 l- Holzfass angezapft und die Gäste wurden von der Schützengilde ausgiebig mit Speis und Trank bewirtet.

BURSCHEVEREIN MATZING-TRAUNWALCHEN

wird Standpate beim
neuen Schützenheim

Der Burschenverein Matzing-Traunwalchen überreichte kürzlich der Schützengilde Traunwalchen einen Scheck über 500€. Somit ist nun auch der Burschenverein Matzing-Traunwalchen stolzer Pate eines Schießstandes im neuen Schützenheim. Der Burschenverein will somit den Schützenverein bei seiner Mammutaufgabe, den Bau des Schützenheims, ein wenig unterstützen. Den Scheck überreichte der erste Vorstand Constantin Meier mit Mitgliedern der Vorstandschaft.

Auf dem Foto von links: Michael Schuhböck, Dominik Alversammer, Markus Jobst, Constantin Meier, Johannes Jobst, Dominik Kroihner, Michael Sollacher.



SPENDEN- AKTION

für das neue Schützenheim

Eine Spendenaktion für das neue Traunwalchner Schützenheim startete kürzlich die Familie Hans Jobst privat, von der zwei Söhne aktiv im Schützenverein sind. Sie lud Freunde, Verwandte, Nachbarn und Bekannte ein, um gemeinsam

in gemütlicher Runde eine kleine Party

zu Gunsten des neuen Traunwalchner Schützenheimes zu feiern. Jeder Besucher nahm etwas zu Essen oder zu Trinken mit, es kam ein reichhaltiges Buffet zu Stande. Zusätzlich wurde noch eine Spendenbox aufgestellt. Dank der großzügigen Spenden in Form von Speisen, Getränken und Bargeld kam der stolze Betrag von 1000€ zusammen. Alle Beteiligten freuten sich über diesen Betrag und wünschen der Schützengilde Traunwalchen alles Gute im neuen Heim.

Die Spende überbrachten von links: Michael Schuhböck, Johannes Jobst, Markus Jobst, Norbert Alversammer, Dominik Alversammer.

JAHRESABSCHLUSSFEIER DER DAV ORTSGRUPPE TRAUNREUT E.V.



Die DAV Ortsgruppe Traunreut feiert ihren Jahresabschluss am 01. Dezember 2018 ab 18 Uhr im Restaurant Austermayer in Oderberg bei Traunreut.

Bei gemütlichen Stunden, begleitet von der Moospointner

Klarinettenmusi wollen wir das Bergjahr 2018 ausklingen lassen. Alle Bergkameradinnen und Bergkameraden sind herzlich eingeladen.

SNOWBOARD TRAINING BEIM FIT & FUN E.V.

Wir treffen uns, sobald es die Schneelage erlaubt, 14-tägig, an einem Wochenendtag, zum gemeinsamen Boarden.

Im Vordergrund steht freies Fahren und Spaß. Da die Gruppe durch einen Snowboardlehrer (Mario Schmid) betreut wird, der Tipps gibt, kann man mit viel Spaß das eigene Fahrkönnen verbessern. Mitmachen können Kinder, Jugendliche und Erwachsene. Voraussetzung ist entsprechendes Fahrkönnen, bzw. mindestens ein 4-Tages Grundkurs.

SNOWBOARD GRUNDKURS

Vom 2. bis 5. Januar 2019 (Ferien) findet, in Zusammenarbeit mit der Snowboardschule snow surf center, auf der Winklmoosalm, ein Einsteiger Kurs statt.

INFO UND ANMELDUNG

Tel.: 08669/6654, Mobil: 0171/654 6654,

E-Mail: info@fitundfunev.de, Internet: www.fitundfunev.de

REGELMÄSSIGE TERMINE

MONTAGS

9 - 10 Uhr Sprechstunde Traunreuter
Brücke Kath. Pfarrheim, Traunreut

19 - 20.30 Uhr Gitarrenensemble „Accordial“ Musiklehrervereinigung e.V.
Eichendorffstr. 3, Traunreut (außer Ferien)

DIENSTAGS

14 - 16 Uhr „Spielmobil Szenit“
St.-Georgs-Spielplatz, Traunreut

17 Uhr „Probe Jungmusiker Stadtkapelle
Traunreut“, Sonnenschule, St. Georgen
(außer Ferien, Feiertage)

18 Uhr „Lauftreff Traunwalchen“ Treff-
punkt: Pfarrheimparkplatz, Traunwalchen
(außer Feiertage)

MITTWOCHS

15 Uhr „Kaffee-Treff“
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

19.30 Uhr „Treffen der Anonymen Alkoholi-
ker“ Ev. Gemeindehaus, Traunreut

DONNERSTAGS

8.30 - 13 Uhr „Bauernmarkt“ Rathausplatz,
Traunreut (März - Dez, wenn Feiertag,
dann Mittwoch!)

14.30 - 16 Uhr „Mu-Ki-Gruppe“ für Eltern
mit Kindern unter 3 Jahren Vereinskinder-
garten, Traunreut (nicht Juli/August)

18 Uhr „Lauftreff Traunwalchen“ Treff-
punkt: Pfarrheimparkplatz, Traunwalchen
(außer Feiertagen)

FREITAGS

10 - 12 Uhr „Offene Elternsprechstunde“
Mehrgenerationenhaus, Traunreut
(außer Ferien)

14 - 17 Uhr „Spielplatzbetreuung“
St.-Georgs-Spielplatz, Traunreut

15 - 17 Uhr „Kinder-Spieletreff“,
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

15 - 17.30 Uhr „Kindernachmittag der
AWO“ Bürgersaal Seniorenzentrum,
Traunreut (außer Ferien)

SAMSTAGS

17 Uhr „Treffen der Anonymen Alkoholi-
ker“ Ev. Gemeindehaus, Traunreut

Samstag 1. Dezember

Adventsmarkt, Pfarrheim St. Georgen

14 Uhr „Jahreshauptversammlung 2018
mit Adventfeier der VdK mit der Wenger
Stub'n Musi“, Brauereigasthof Martini,
Stein

15 - 20 Uhr „Weihnachtsmarkt Traun-
reut“, Stadtplatz, Traunreut

15 Uhr Eröffnung „Adventsmarkt Schloss
Stein“, Schule Schloss Stein, Stein an der
Traun

17 Uhr „Offenes Treffen der Anonymen
Alkoholiker“ Ev. Gemeindehaus, Traunreut

18 Uhr „Kolping-Gedenktag“ Gottes-
dienst i. d. Pfarrkirche zum Hl. Erlöser mit
anschl. Adventsfeier im kath. Pfarrsaal

18 Uhr „Jahresabschlussfeier der DAV
Ortsgruppe“, Restaurant Austermayer
in Oderberg

20 Uhr „Michael Alf & Karsten Gnettner
- Boogie Too Konzert“, Theaterfabrik,
Traunreut

20 Uhr Show „Der Teufel trägt Prada“ mit
Inka Meyer, k1, Traunreut

Sonntag 2. Dezember

Adventsmarkt, Pfarrheim St. Georgen

10 - 17 Uhr „Adventsbasar des Handar-
beitskreises“, Evangelisches Gemeinde-
haus Traunreut

14 Uhr „Adventsmarkt Schloss Stein“,
Schule Schloss Stein, Stein an der Traun

14 Uhr „Eröffnung der Kunstaustellung
im Kulturcafé“, Theaterfabrik, Traunreut

14 - 20 Uhr „Weihnachtsmarkt Traunreut
mit Feuertheater der Traunsteiner Feu-
erdeifen“, Stadtplatz, Traunreut

19 Uhr Klassik „Mozart zum Kugeln -
Klassik zum Kringeln“ Eine kleine Lach-
musik, k1, Traunreut

Montag 3. Dezember

14.30 Uhr „Adventsfeier des Senio-
renkreises mit Akkordeonspieler Fritz
Perschl, volkstümliche Musik und Oldie
Melodien“, Evangelisches Gemeindehaus
Traunreut

15 Uhr „Interkulturelles Café“,
Mehrgenerationenhaus Traunreut

Dienstag 4. Dezember

10 - 12 Uhr „AWO Sprechstunde“,
Mehrgenerationenhaus Traunreut

14 - 17 Uhr „Adventsfeier für Senioren“
Evangelisches Gemeindehaus Traunreut

16 Uhr „Werkausschuss“,
Rathaus Traunreut

Mittwoch 5. Dezember

16 Uhr „Bauausschuss“,
Rathaus Traunreut

19.30 Uhr „Offenes Treffen der Anonymen
Alkoholiker“, Ev. Gemeindehaus, Traunreut

Donnerstag 6. Dezember

14 - 17 Uhr „Kostenlose Energieberatung“
Anmeldung: Tel. 0800/80 98 02 400,
Rathaus, Traunreut

16 Uhr „Hauptausschuss“,
Rathaus Traunreut

19 Uhr Konzert „Musikschulkonzert mit
Klavier und Cello, Musikschüler von
Viola Matthias“, Carl-Orff-Grundschule
Traunwalchen, Aula

19:30 - 21 Uhr vhs Vortrag: „6. Zeitmes-
sung“ mit Christoph Schmidt und Klaus
Hünlich (Vereinsmitglieder „Astronomie
im Chiemgau e. V.“), in der Solarstroms-
ternwarte, Oberreith 6a, Unterreit

20 Uhr „Stephan Schulz - Korsika 3D
Filmvortrag“, Theaterfabrik, Traunreut

20 Uhr Konzert „Teriya“ Jobarteh Kunda,
k1, Traunreut

Freitag 7. Dezember

15 - 20 Uhr „Weihnachtsmarkt Traun-
reut - der Nikolaus kommt“, Stadtplatz,
Traunreut

18 Uhr Konzert „Musikschulkonzert mit
Gitarre und Querflöte, Musikschüler von
Brigitte Brüderl und Ralph Glas“, Carl-
Orff-Grundschule Traunwalchen, Aula

19 Uhr Konzert „Vocalensemble Al
Dente“, Schloss Pertenstein

20 Uhr Ballett „Der Nussknacker“ Das
Moldawische Nationalballett, k1, Traun-
reut

Samstag 8. Dezember

14 Uhr „Adventsfeier Frauenbund
Stein-St. Georgen“, Gasthof Namberger,
Hörpolding

15 - 17 Uhr „Café International“
Heimathaus, Traunreut

15 - 20 Uhr „Weihnachtsmarkt Traunreut
mit den Perchten“, Stadtplatz, Traunreut

16 - 17.30 Uhr vhs Vortrag: „Darf's auch
ein bisschen leichter sein?“ mit Michael
Schöffmann (Supervision & Coaching),
vhs Traunreut

17:45 - 19:15 Uhr vhs Vortrag: „Erfolg ist
eine Herzensangelegenheit“ mit Michael
Schöffmann (Supervision & Coaching),
vhs Traunreut

20 Uhr Musikalische Lesung „Anthoff
liest ... Geschichten zur Winterzeit“ Gerd
Anthoff & Erwin Rehling, k1, Traunreut

Sonntag 9. Dezember

14 - 20 Uhr „Weihnachtsmarkt Traunreut
mit der Tanzschule Heartbeat“,
Stadtplatz, Traunreut

20 Uhr Kabarett „Das wars mit Stars
2018!“ Jörg Knör, k1 Traunreut

Ajax Amsterdam gibt seine Premiere in Traunreut. Manchester United ist nach 2017 zum zweiten Mal dabei. Schafft der FC Bayern München den Titel-Hattrick?

Rumänisches Team aus Oradea kommt zum Leistungsvergleich am Sonntag.



EUROPAS TOP U12-FUSSBALLTURNIER IN DER TUS HALLE

12. Internationales U12 Sparda-Bank Hallenmasters des TuS Traunreut steigt am 26. Januar 2019

Budenzauber auf allerhöchstem Niveau verspricht wieder das überragend besetzte Internationale Hallenfußballturnier des TuS Traunreut für U12 (D-Junioren) Mannschaften, dass am Samstag, 26. Januar ab 9:00 Uhr in der TuS Halle steigt. 12 Teams aus 5 Nationen kämpfen dabei wieder um den riesigen Siegerpokal und den noch größeren Wanderpokal.

Wie in den vergangenen Jahren treten wieder Top Mannschaften aus Deutschland und internationale Spitzenteams aus Österreich, England, Niederlande und der Schweiz in der TuS Halle gegeneinander an. „Den Nachwuchs von Ajax Amsterdam hier zu haben ist schon eine besondere Ehre, zählt die Jugendakademie des holländischen Rekordmeisters doch seit Jahrzehnten zu den besten auf der Welt“ so Turnierchef Markus Steinberger. Wie immer dabei sind die „gesetzten“ Teams des Titelverteidigers FC Bayern München, TSV 1860 München, 1. FC Nürnberg, Hertha BSC Berlin, TSG 1899 Hoffenheim, VfB Stuttgart, FC Augsburg und der Gastgeber TuS Traunreut. Die Farben der Schweiz werden wieder vom FC Basel (einzig ausländischer Gewinner 2009) und die Farben Österreichs von FK Austria Wien vertreten.

Das Traunreuter Hallenmasters ist auch im Jahr 2019 wieder eins der Top 3 Turniere in Europa. „Leider wird es mit dem Kunstrasen, stand jetzt, wieder nix, obwohl er uns ja beim letzten Hallenmasters durch den damaligen (mittlerweile zurückgetretenen) Vorstand Hans Mayer versprochen wor-

den ist. Dafür überträgt Sportdeutschland.tv das Turnier wieder live ins Internet. Der Gastgeber aus Traunreut trifft am Samstag in der Gruppe A auf den Nachwuchs von Ajax Amsterdam, FC Bayern München, TSG 1899 Hoffenheim, FC Basel und den 1. FC Nürnberg.

Die Gruppe B wird angeführt von Manchester United, Hertha BSC Berlin, VfB Stuttgart, FK Austria Wien, TSV 1860 München und dem FC Augsburg.

Gespannt darf man auf den Auftritt von Ajax Amsterdam sein. Die Holländer gelten sicherlich gleich mit zu den Favoriten des Turniers. Auch Manchester United wird viel zugetraut, scheiterten sie bei ihrer Premiere erst im Halbfinale 2017 am späteren Sieger

FC Bayern München, damals allerdings auf Kunstrasen. Der Titelverteidiger aus der bayrischen Hauptstadt wird so und so der gejagte sein, haben die Bayernbubis doch die historische Chance den Titel zum dritten Mal in Folge und insgesamt zum vierten Mal zu holen. Der Turniermodus wurde trotz einiger Überlegungen wieder beibehalten, so dass sich die Besucher auf ein Mammutprogramm von 46 Spielen an diesem Tag freuen dürfen. Spielzeit ist auf 1x 10 Minuten festgelegt und das Finale wird wieder über 2x 7 Minuten gespielt.

Auch wird in der TuS Halle wieder traditionell nach den alten Hallenregeln gekickt, d.h. große Tore, Lederball und Rundumbande. Das Finale, mit anschließender Siegerehrung, findet gegen 18:15 Uhr statt. Das Eröffnungsspiel um 9:00 Uhr bestreiten der

Titelverteidiger FC Bayern München und die TSG 1899 Hoffenheim. Der Gastgeber vom TuS Traunreut hat um 9:24 Uhr sein erstes Spiel gegen den Club aus Nürnberg. Für das leibliche Wohl ist beim Hallenmasters 2019 wieder bestens gesorgt.

Die Besucher werden wieder dringend gebeten, den nahe gelegenen Siemens-Parkplatz zu benutzen, da die Parkplätze bei der Halle und vom Schwimmbad gegenüber für die Mannschaften reserviert sind.

Der Eintritt beträgt für Personen ab 12 Jahren 5.- €. Kinder von 6 bis 12 Jahren zahlen 3.- € Eintritt. Für Kinder unter 6 Jahren ist der Eintritt frei.

Wer von Hallenfußball der absoluten Spitzenklasse dann noch nicht genug hat, oder Samstag keine Zeit hat, kann am Sonntag, 27. Januar nochmal in der TuS Halle vorbeischauen. Dort findet dann der traditionelle Leistungsvergleich von 9 bis 12:30 Uhr statt. Folgende Teams treten dann nochmal bei einer Spielzeit von 1x 12 Minuten im Modus Jeder gegen Jeden an: Ajax Amsterdam, Manchester United, Hertha BSC Berlin, TSV 1860 München, TuS Traunreut und ein Team aus der rumänischen Stadt Oradea.

Weitere Infos unter www.hallenmasters-tus-traunreut.de oder auf [facebook.com/Hallenmasters.traunreut](https://www.facebook.com/Hallenmasters.traunreut)

Montag 10. Dezember

14:30-16:30 Uhr „Handarbeitskreis“
Evangelisches Gemeindehaus Traunreut

Dienstag 11. Dezember

17 Uhr „Offener Kreis, Vorträge, Ausflüge
und Aktivitäten für Senioren“
Evangelisches Gemeindehaus Traunreut

Mittwoch 12. Dezember

19 - 20.30 Uhr vhs Vortrag: „Smart Grid“
mit Prof. Dr. Hans-Peter Schwefel (Grid
Data, Anger), BayernLab Traunstein, Sali-
nenstr. 4, Traunstein.

19.30 Uhr „Treffen der Al-Anon Fami-
liengruppe 1“ Evang. Gemeindehaus,
Traunreut

20 Uhr Konzert „Both Sides Now“ Natu-
rally 7, k1 Traunreut

Donnerstag 13. Dezember

16 Uhr „Stadtratsitzung“,
Rathaus Traunreut

19.30 Uhr „Weihnachtsfeier des
Tauschings Traunreut“
Anm. Frau Jurisch, Tel. 08669/ 75 78,
Mehrgenerationenhaus Traunreut

Freitag 14. Dezember

15 - 20 Uhr „Weihnachtsmarkt Traun-
reut mit der Rockweihnacht“, Stadtplatz,
Traunreut

Samstag 15. Dezember

14.30 Uhr „Weihnachtsfeier der Banater
Schwaben“, Anmeldungen unter Tel.
08669/ 365 31, Heimathaus Traunreut

15 - 20 Uhr „Weihnachtsmarkt Traun-
reut mit der Rockweihnacht“, Stadtplatz,
Traunreut

19.30 Uhr „Christbaumversteigerung des
Burschenvereins Hörpolding“, Gasthof
Namberger, Hörpolding

20 Uhr „Fraunhofer Saitenmusik -
Konzert“, Theaterfabrik, Traunreut

20 Uhr Konzert „Christmas Moments-
Tour 2018“ Santana Musik Produktion,
k1 Traunreut

Sonntag 16. Dezember

14 - 20 Uhr „Weihnachtsmarkt Traun-
reut mit der Rockweihnacht“, Stadtplatz,
Traunreut

14.00 Uhr „Weihnachtstheater des
Burschenvereins Hörpolding“,
Gasthof Namberger, Hörpolding

19 Uhr Kabarett, „Weihnachten fällt aus!
Josef gesteht alles!“ Stephan Bauer,
k1 Traunreut

19.30 Konzert „Traditionelles Adventskon-
zert des Traunwalchener Kirchenchors“,
Pfarrsaal, Pfarrkirche Traunwalchen

Montag 17. Dezember

9 - 11 Uhr „Sprechstunde Netzwerk 18“
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

Dienstag 18. Dezember

10 - 12 Uhr „AWO Sprechstunde“,
Mehrgenerationenhaus Traunreut

18 Uhr Konzert „Musikschulkonzert mit
Akkordeon und Chor, Musikschüler von
Hans Zunhammer“, Carl-Orff-Grund-
schule Traunwalchen, Aula

Mittwoch 19. Dezember

19 Uhr „Ein Lied geht um die Welt -
Zum 200. Geburtstag des Liedes „Stille
Nacht“, Projekt der Mittelschulen Traun-
reut und Obing, k1 Traunreut

Donnerstag 20. Dezember

8.30 - 12 Uhr „Nähcafé für Kreative“
Evangelisches Gemeindehaus Traunreut

19:30 - 21 Uhr vhs Vortrag: „7. Das
System Sonne-Erde-Mond“ mit Christoph
Schmidt und Klaus Hünlich (Vereinsmit-
glieder „Astronomie im Chiemgau e. V.“),
in der Solarstromsternwarte, Oberreith 6a,
Unterreit

19 Uhr „Lese- und Literaturkreis“
Evangelisches Gemeindehaus Traunreut

20 Uhr Konzert „Feliz Navidad! Andalu-
sische Weihnacht & Flamenco“ Ricardo
Volkert & Ensemble, k1 Traunreut

Freitag 21. Dezember

19.30 Uhr „Weihnachtskonzert vom Sän-
gerchor Traunreut e.V.“, Theaterfabrik,
Traunreut

Samstag 22. Dezember

20 Uhr Konzert „Weihnachtskonzert“
Grassauer Blechbläser, k1 Traunreut

Sonntag 23. Dezember

15 Uhr „Einstimmung auf Heiligabend
mit Duo Klubb 2“, Heimathaus, Traunreut

20 Uhr Musical „Stille Nacht - Ein Lied
geht um die Welt“, k1, Traunreut

Montag 24. Dezember

24 Uhr „Traditionelle Mitternachtsmette“,
Schloss Pertenstein

Dienstag 25. Dezember

**WIR WÜNSCHEN EUCH
FROHE WEIHNACHTEN**

Mittwoch 26. Dezember

-

Donnerstag 27. Dezember

18 Uhr Familienmusical „Die Schneeköni-
gin“ a.gon Theater, k1 Traunreut

Freitag 28. Dezember

19 Uhr „Oi-Deifi Hoagart“,
Schloss Pertenstein

Samstag 29. Dezember

14.30 Uhr Kindermusical „Die Kuh, die
wollt ins Kino gehn“ Sternschnuppe,
k1 Traunreut

Sonntag 30. Dezember

20 Uhr Musical „Best of Musical
Sternights“ Showfabrik, k1 Traunreut

Montag 31. Dezember

11 - ca. 13 Uhr „3. Poschmühner Silvester-
lauf“ mit Tombola, Poschmühle Traunreut

20 Uhr Ball „Silvesterball der Stadt Traun-
reut“ jps-Band & Vogelmayr,
k1 Traunreut

**WIR BEDANKEN UNS FÜR
EUERE UNTERSTÜTZUNG;
EUER VERTRAUEN UND
WÜNSCHEN EUCH EIN
WUNDERBARES 2018!**



TRAUNREUTER UND TROSTBERGER TURNER erfolgreich beim Bezirksentscheid



Mit ihren ersten bzw. zweiten Plätzen bei den Gau-Mannschaftsmeisterschaften in Teisendorf vor einem Monat konnten sich je zwei Mannschaften vom TuS Traunreut und vom TSV Trostberg für die Regional-Meisterschaften im Rahmen des Bayernpokals qualifizieren. Wieder einmal war der TuS-Traunreut Ausrichter dieser Bezirksmeisterschaften, bei denen Mannschaften aus Traunreut, Trostberg, Traunstein, Teisendorf, Landau, Vilsbiburg und Jetzendorf an den Start gingen.

In der Altersklasse der erwachsenen Turner konnten die für den TuS Traunreut startenden Dominik Kunzler, Tassilo Sans, Markus Wannersdorfer und Paul Wolff mit 306,75 Punkten konkurrenzlos den Wettkampf für sich entscheiden und qualifizierten sich für

den Landesentscheid am 25.11.18 in Bamberg. Bester Turner dieser Altersklasse war wieder einmal Dominik Kunzler mit 104,70 Punkten gefolgt von Tassilo Sans mit 102,55 Punkten und Paul Wolff.

In der Jugend A/B lieferten sich der TSV Trostberg und der SSC Landau einen spannenden Wettkampf, den die Trostberger

Turner dank sehr guter Leistungen an allen sechs Geräten am Ende mit 353,50 Punkten knapp für sich entscheiden konnten gegenüber den Turnern aus Landau, die 352,20 Punkte erturnten. Für des TSV Trostberg turnten die Trostberger Florian Haible, Manuel Mühlhofer und Frederik Sans sowie die beiden Neuöttinger Fabian Schilling und Mattheo Schilling. Auch diese Turner qualifizierten sich mit Ihrem Sieg für das Landesfinale in Bamberg.

Die Altersklasse Jugend C konnte der TSV Vilsbiburg mit 333,40 Punkten für sich entscheiden. Den zweiten Platz erturnte der TSV Jetzendorf mit 330,55 Punkten vor dem Drittplatzierten TV Traunstein und dem TSV Teisendorf.

Ebenfalls vier Mannschaften kämpften in der Jugend D um den Meistertitel. Auch die jüngsten Turner des Wettkampfes zeigten an Sprung, Pauschenpferd, Ringe, Boden, Parallelbarren und Reck bereits ansprechende Übungen und bewiesen ihr turnerisches Können. Am Ende des Wettkampfes stand der SSC Landau mit 314,05 Punkten als Sieger fest; nur 2 Punkte vor den Trostberger Turnern. Für den TSV Trostberg turnten Simon Fischer, Jonas Haible, Mattheo und Samuel Heiß und Xaver Motzet. Den dritten Platz belegten die Turner aus Vilsbiburg vor den Turnern des TuS Traunreut, die aufgrund des verletzungsbedingten Ausfalls eines Turners das gute Ergebnis aus dem Gauentscheid leider nicht bestätigen konnten. Für den TuS Traunreut turnten Markus Richter, Damian Braun, Nick Fomenko, und Eduard Zaan.

Text: Kirsten Sans TSV Trostberg

Die vier Gerätturner-Mannschaften des TuS Traunreut und des TSV Trostberg konnten beim Regionalentscheid des Bezirks Nieder-/Oberbayern am vergangenen Sonntag in Traunreut sehr gute Platzierungen erreichen.

ERFOLGREICHE BAYERISCHE MEISTERSCHAFT der Kinder und Schüler

Am Wochenende fand in Ingolstadt die Bayerische Meisterschaft im Karate für Kinder und Schüler im Alter bis zu 12 Jahren statt.

Auch der 1. CKKS Traunreut e.V. schickte sieben Einzelstarter und zwei Teams ins Rennen. Trotz hoher Konkurrenz konnten die Kämpfer im Bereich Kumite (Kampf) einige Erfolge verzeichnen. Karolina Weiglein und Elisa Tejada-Heidenhain sicherten sich jeweils den ersten Platz. Amanda Moosrainer erkämpfte sich den zweiten Platz und Dietke Holzer und Lana Hrvoic landeten auf dem dritten Platz. Alle fünf Starter haben sich dadurch für die Deutsche Meisterschaft im November qualifiziert.

Daniel Medwedew und das Kumite Team der Jungen schrammten mit dem 5. Platz knapp an einer Qualifikation vorbei. Parallel fanden die Bavarian Open für Menschen mit Handicap statt. Hierbei ging der 1. CKKS Traunreut mit 15 Menschen mit Behinderung an den Start.

Selina Reistert sicherte sich in der Kinder- und Jugendgruppe den ersten Platz. Ebenfalls den ersten Platz erreichte Andrea Nowak in der Kategorie geistige Behinderung und den dritten Platz erreichte Saskia Wendlinger. Den dritten Platz erkämpfte sich Manuela Hoffmann bei den Athle-



tinnen mit Amputation. Miroslav Rakic erkämpfte sich Silber bei den Rollstuhlfahrern. Bei den Hörgeschädigten Startern wurde Andre Wirth Erster. Die anderen neun Starter sicherten sich in ihren jeweiligen Kategorien den dritten Platz.

Vielen Dank dem TSV Ingolstadt Nord für die tolle Organisation des Turniers.

Dienstag 1. Januar

EINEN GELUNGENEN START
IN DAS NEUE JAHR!

Mittwoch 2. Januar

19.30 Uhr „Offenes Treffen der Anonymen Alkoholiker“, Ev. Gemeindehaus, Traunreut

Donnerstag 3. Januar

14 - 17 Uhr „Kostenlose Energieberatung“
Anmeldung: Tel. 0800/80 98 02 400,
Rathaus, Traunreut

20 Uhr Musikkabarett „les femmes fatales“ Lizzy und die weißen Lilien,
k1, Traunreut

Freitag 4. Januar

20 Uhr Konzert „Abschiedstour - Die CubaBoarischen sagen Servus & Adios“
Die CubaBoarischen, k1, Traunreut

20 Uhr Rock Friday mit „Suzy and the Pemplingers“ - Eintritt frei“, Theaterfabrik,
Traunreut

Samstag 5. Januar

14.30 Uhr Kindermusical „Der Zauberer von Oz“ Theater mit Horizont,
k1, Traunreut

17 Uhr „Offenes Treffen der Anonymen Alkoholiker“ Ev. Gemeindehaus, Traunreut

Sonntag 6. Januar

19 Uhr Konzert „Neujahrskonzert“
Philharmonie Salzburg,
k1, Traunreut

Montag 7. Januar

-

Dienstag 8. Januar

-

Mittwoch 9. Januar

19.30 Uhr „Treffen der Al-Anon Familiengruppe 1“ Evang. Gemeindehaus,
Traunreut

19 - 20.30 Uhr vhs Vortrag: „Urheberrecht, die Open „X“ Bewegung und Creative Commons“ mit David Stankovic (Design und Produktmanagement, M. A.), BayernLab Traunstein, Salinenstr. 4,
Traunstein.

Donnerstag 10. Januar

19 Uhr „Offene Bühne“, Theaterfabrik,
Traunreut

Freitag 11. Januar

19 Uhr Theater „Ekel Alfred“
Kammeroper Köln, k1, Traunreut

16 - 20 Uhr DRK-Blutspendetermin,
Kath. Pfarramt, Traunreut

Samstag 12. Januar

10 - 12 Uhr „AWO Sprechstunde“,
Mehrgenerationenhaus Traunreut

20 Uhr Show „Sex & Quatsch & Rock'n Roll“ Evi und das Tier | M & G Showcompany, k1, Traunreut

Sonntag 13. Januar

10 - 13 Uhr Theaterfrühstück mit „Auf da Roas“, Theaterfabrik, Traunreut

20 Uhr Jazz „Big Band Jazz vom Feinsten“
Evi und das Tier | Christian Elsässer Jazz
Orchestra feat. Veronika Zunhammer,
k1, Traunreut

Montag 14. Januar

Pflanzung einer Eiche zu Ehren von
Joseph Beuys am Stadtplatz, Traunreut

14.30 - 16 Uhr „Frauen- Seniorenkreis“
Evangelisches Gemeindehaus Traunreut

16 - 20 Uhr DRK-Blutspendetermin,
Kath. Pfarramt, Traunreut

Dienstag 15. Januar

10:00 - 17:00 „Seniorentagen Auszeit“

Mittwoch 16. Januar

20 Uhr Kabarett „Müller ... nicht Shakespeare!“ Evi und das Tier | Michl Müller |
Konzertbüro Augsburg, k1, Traunreut

Donnerstag 17. Januar

14.30 Uhr Kindermusical „Jim Knopf & Lukas der Lokomotivführer“ Theater
Lichtermeer, k1, Traunreut

19 Uhr „Lese- und Literaturkreis“
Evangelisches Gemeindehaus Traunreut

Freitag 18. Januar

18.30 - 21 Uhr „Frauenfrühstück am Abend“, Evangelisches Gemeindehaus
Traunreut

Samstag 19. Januar

20 Uhr Kabarett „Du hast es in der Hand -
Vorsorge für ein gesundes Leben“ Werner
Tiki Küstenmacher, k1, Traunreut

Sonntag 20. Januar

19 Uhr Operette „Die ganze Welt sollst du
mir sein“ Schlote + Partner,
k1, Traunreut

Montag 21. Januar

9 - 11 Uhr „Sprechstunde Netzwerk 18“
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

Dienstag 22. Januar

-

Mittwoch 23. Januar

20 Uhr Multivision „k1 | Fernweh: Rock'n
road America“ Christian Pfanzelt,
k1, Traunreut

Donnerstag 24. Januar

-

Freitag 25. Januar

20 Uhr Konzert „Das Beste von Austria 3“
Original Austria 3 Band - WIR4,
k1, Traunreut

Samstag 26. Januar

9 Uhr „12. Internationales U12 Sparda-
Bank Hallenmasters des TuS Traunreut“,
TuS Halle, Traunreut

13.13 Uhr „Faschingszug Hörpolding“,
Start 14.14 Uhr, Oberdorf, Hörpolding

20.02 Uhr „Faschingsball“,
Gasthaus Namberger, Hörpolding

20 Uhr „LivfeChords - Sentimental Journey -
Konzert“, Theaterfabrik, Traunreut

20 Uhr Theater „Bauer sucht...“
Chiemgauer Volkstheater, k1, Traunreut

Sonntag 27. Januar

9 - 12.30 Uhr „Traditioneller Leistungsvergleich zum Abschluss des 12. Internationales U12 Sparda-Bank Hallenmasters des TuS Traunreut“, TuS Halle, Traunreut

10.30 - 14.30 Uhr Jubiläumsfeier des Frauenkreises - 70 Jahre Frauenkreis, Evangelisches Gemeindehaus Traunreut

19 Uhr Konzert „Ludwig van Beethoven -
Streichquartette“ ensemble Amphion, k1,
Traunreut

Montag 28. Januar

14.30 - 16 Uhr „Frauen- Seniorenkreis“
Evangelisches Gemeindehaus Traunreut

Dienstag 29. Januar

15.30-17.30 Uhr „Offener Kreis, Vorträge,
Ausflüge und Aktivitäten für Senioren“,
Evang. Gemeindehaus, Traunreut

Mittwoch 30. Januar

17.15 Uhr „Treffen der Diabetes-Selbsthilfegruppe Traunreut“ Mehrgenerationenhaus,
Traunreut

19.30 Uhr „Treffen der Al-Anon Familiengruppe 2“ Evang. Gemeindehaus,
Traunreut

20 Uhr Show „Die große Andrew Lloyd
Webber Gala“ 3for1 trinity concerts,
k1, Traunreut

Donnerstag 31. Januar

19 Uhr „Informationsabend für die Neueintritte an der Walter-Mohr-Realschule“,
Walter-Mohr-Realschule Traunreut

20 Uhr Jazz „Von Jazz bis James Bond“
Jasmin Bayer & Band, k1, Traunreut

3. POSCHMÜHLNER SILVESTERLAUF

am 31. Dezember mit allen Lauf- und Sportbegeisterten

Schon traditionell treffen sich am 31. Dezember um 11 Uhr alle Lauf- und Sportbegeisterten der Stadt an der Poschmühle, um beim 3. Poschmühlner Silvesterlauf das Jahr „auszulaufen“.

Gelaufen wird von der Poschmühle bis zur Traunbrücke beim Holzwerk Schreier und wieder zurück. Die Strecke beträgt 7,6 km und ist flach. Ziel ist das gemeinsame Auslaufen, es geht nicht um Zeit und Siege.

Daher erfolgt keine Zeitnahme und es wird auch kein Startgeld verlangt.

Auch dieses Jahr sind nicht nur Läufer, sondern auch Walker, Sportbegeisterte, Aktive herzlich willkommen genauso wie Zuschauer, die die Läufer beim Start und im Ziel anfeuern.

Besonders freut es die Veranstalter, dass heuer wieder die beiden Ausnahmesportler

Benedikt Huber und Serge Michel ihre Teilnahme zugesagt haben.

Im Anschluss an den Lauf lassen wir das sportliche Treffen bei Essen und Trinken ausklingen. Spaß bringt auch die Tombolla mit schönen Preisen. Der Erlös aus dem Verkauf kommt einem gemeinüt-

zigen Zweck zu Gute und wird von den Sponsoren des Team Turbine Poschmühle noch aufgerundet.

Mit dem Lauf konnten letztes Jahr 450 Euro an die Kinderkrebshilfe gespendet werden.



ANFÄNGER-SKIKURS FÜR KINDER

Die Skiabteilung des TSV-Traunwalchen bietet einen Skikurs für Kinder von 4 bis 12 Jahren an!

Als Skilehrer werden die auf neuesten Stand ausgebildeten Übungsleiter der Skiabteilung zur Verfügung stehen mit der in den letzten Jahren bewährten Unterstützung durch die Skikinder der Renngruppe.



Kursort ist Reit im Winkl am Benzecklift an folgenden Terminen:

Donnerstag 27. 12; Freitag 28.12 und Samstag 29.12.2018 jeweils von 12.00 bis 14.00 Uhr. Treffpunkt am Lift um 11.00 Uhr. Die Kursgebühr beträgt 30.-€ zzgl. Liftkarte.

Anmeldung spätestens zwei Tage vorher. Nähere Informationen unter:

E-Mail: skikurse@tsv-traunwalchen.eu oder Tel. 08669 / 9790

Bei unseren Kursen besteht aus Sicherheitsgründen Skihelmpflicht! Jeder Kursteilnehmer muss Mitglied beim TSV-Traunwalchen sein und ist dadurch unfallversichert.

Die Skiabteilung Traunwalchen freut sich auf die Kinder und den Skikurs!

Foto: Öttl



JUNGBLÄSER DER BLASKAPELLE TRAUNWALCHEN IM PUR VITAL

Die Jungbläser der Blaskapelle Traunwalchen besuchten, wie jedes Jahr, das Altenwohnheim Pur Vital in Traunreut.

Schon traditionell sind die Traunwalchner Jungbläser unter der Leitung von Manfred Berger bei den Veranstaltungen ein fester Bestandteil im Pur Vital in Traunreut. So auch beim diesjährigen Jubiläum „5 Jahre Pur Vital Traunreut“. Sie erfreuten mit ihren Stücken sowohl die Heimbewohner und ihre Angehörigen, als auch das Pflegepersonal.

Die Heimbewohner hoffen, dass diese nette Verbindung zur Blaskapelle Traunwalchen, noch lange bestehen bleibt und dieser Besuch auch im nächsten Jahr wieder stattfinden wird. Text: Jobst

KINOSTARTS IM DEZEMBER UND JANUAR

WEITERE FILMSTARTS: Unknown User: Dark Web - 6.12., Mortal Engines: Krieg der Städte - 13.12., Spider-Man: A New Universe 3D - 13.12., Aquaman 3D - 20.12., Der Junge muss an die frische Luft - 25.12., Immenhof - Das Abenteuer eines Sommers - 17.01., Chaos im Netz 3D - 24.01., My Big Crazy Italian Wedding - 24.01., Plötzlich Familie - 24.01., Belleville Cop - 31.01.;

TABALUGA - DER FILM

Der junge Drache Tabaluga lebt mit seinem besten Freund, Marienkäfer Bully und seinem Ziehvater, dem Raben Kolk, im idyllischen Grünland. Es könnte alles so schön sein, doch es will ihm nicht gelingen, sein Feuer zu entfachen und ohne Feuer fühlt Tabaluga sich nicht als richtiger Drache. Eines Tages wird er auf die Fährte nach Eisland gelockt, in das Reich des bösen Herrschers Arktos. Mutig bricht er mit Bully auf, doch statt Feuer findet er die wunderschöne Eisprinzessin Lilli. Ausgerechnet ihre Liebe ist es, die sein Feuer zu entfachen vermag...



FILMSTART: 6. Dezember | SPRECHER: Peter Maffay, Wincent Weiss, Yvonne Catterfeld



MARY POPPINS' RÜCKKEHR

London in den 1930er Jahren, mitten in der Wirtschaftskrise: Michael Banks (Ben Whishaw) ist inzwischen erwachsen geworden und arbeitet für die Bank, bei der auch schon sein Vater angestellt war. Er lebt noch immer in der Cherry Tree Lane 17 mit seinen mittlerweile drei Kindern - Annabel (Pixie Davies), Georgie (Joel Dawson) und John (Nathanael Saleh) und der Haushälterin Ellen (Julie Walters). Seine Schwester Jane Banks (Emily Mortimer) tritt in die Fußstapfen ihrer Mutter und setzt sich für die Rechte der Arbeiter ein.

Zusätzlich hilft sie Michaels Familie wo sie kann. Als sie einen persönlichen Verlust erleiden, tritt Mary Poppins (Emily Blunt) auf magische Weise wieder in das Leben der Familie Banks und mit Hilfe ihres Freundes Jack (Lin-Manuel Miranda) kann sie die Freude und das Staunen zurück in ihr Zuhause bringen. (Quelle: Verleih)



FILMSTART: 20. Dezember

MIT: Emily Blunt, Lin-Manuel Miranda, Meryl Streep, Ben Wishaw, Emily Mortimer, Julie Walters, Colin Firth



BUMBLEBEE

Als Charlie auf Bumblebee trifft, entwickelt sich eine ungewöhnliche Freundschaft zwischen dem jungen Mädchen und dem Autobot.



FILMSTART: 20. Dezember
MIT: Hailee Steinfeld, Pamela Adlon, John Cena

GLASS



In GLASS verfolgt David Dunn (Bruce Willis) jeden einzelnen Schritt von Crumbs (James McAvoy) übermenschlichen Wesen - der Bestie. Dabei drohen die Zusammenstöße von Gejagtem und Jäger immer weiter zu eskalieren.

Gleichzeitig scheint aus dem Verborgenen heraus Elijah Prince (Samuel L. Jackson) die Fäden des grausamen Spektakels in der Hand zu halten. Zudem verbirgt er Geheimnisse, die Dunn und Crumb zum Verhängnis werden könnten... (Quelle: Verleih)



FILMSTART: 17. Dezember

MIT: Bruce Willis, Samuel L. Jackson, James McAvoy, Sarah Paulson

SONDERVERTEILSTELLEN

Das Traunreuter Stadtblatt finden Sie zusätzlich zur Haushaltsverteilung unter anderem an folgenden Aufлагestellen:

Baruli, Stein a. d. Traun
 Bäckerei Frizz, Traunring
 Bäckerei Kotter, Rathausplatz
 Bäckerei Bachmaier, Traunpassage
 Bäckerei Kotter, Kaufland
 Blumengalerie, Marienstraße
 Bürobedarf Sommerauer, Rathausplatz
 Café Arte, Kanststraße
 City Friseur, Traunapassage
 DASMAXIMUM, Fridtjof-Nansen-Str.
 Dubi's Body Shape, Fridtjof-Nansen-Str.
 Edeka, Altenmarkt
 Foto Gastager, Rathausplatz
 Mehrgenerationenhaus, Kanststraße
 Gasthaus Dorfwirt, St. Georgen
 Gasthaus Martini, Stein a. d. Traun
 Getränke Winkler, Gewerbegebiet
 Hotel Mozart, Kantstraße
 InStyle by Gerer, Rathausplatz
 k1, Munastraße
 Mediamarkt, Waginger Straße
 Metzgerei Trinkberger, Stein a. d. Traun
 Mc Donalds, Traunpassage
 Netto, Werner-von-Siemens-Straße
 Rathaus Traunreut, Rathausplatz
 Ritter Optik, Kantstraße
 Poschmühle, St. Georgen
 Schlossbrauerei Stein, Stein a. d. Traun
 Sparkasse Traunreut, Kantstraße
 Sparkasse Traunreut, Rathausplatz
 Sportinsel, Trostberger Straße
 Stadtbücherei, Rathausplatz
 Tankstelle Wurm, Altenmarkt
 Tanzschule Heartbeat, Gewerbegebiet
 The Rock, Kantstraße
 Tierarztpraxen im Chiemgau, Kantstraße
 Weltladen, Werner-von-Siemens-Straße
 VHS, Marienstraße

RATHAUS TRAUNREUT

Rathausplatz 3
 MO - FR 8.30 - 12 Uhr
 MO 14 - 16.30 Uhr | DO 14 - 18.00 Uhr

STADTBÜCHEREI

Rathausplatz 14
 MO/ MI/ FR 10 - 18 Uhr
 DI/ DO 12 - 18 Uhr

WERTSTOFFHOF TRAUNREUT

Kolpingstr. 5
 MO - FR 8 - 12 Uhr
 MO/ DI/ DO 13 - 16 Uhr
 FR 13 - 18 Uhr | SA 8 - 13 Uhr

STÄDTISCHES HALLENBAD

Adalbert-Stifter-Straße 17a
 MO/ MI/ DO/ FR 16 - 21.30 Uhr
 SA/ SO 8 - 21.30 Uhr | DI geschlossen

DASMAXIMUM KunstGegenwart

Fridtjof-Nansen-Str. 16
 Winter SA/ SO 11 - 16 Uhr
 Sommer (ab 29.3.) SA/ SO 12 - 18 Uhr

k1 | Munastraße 1

k1 | Ticketkasse: DI - FR 11 - 15 Uhr

VHS | Marienstraße 20

MO bis DO 8 - 12 Uhr | 14 - 17 Uhr
 FR 8 - 12 Uhr

TRAUNREUTER TAFEL

J.-H.-Wichern-Straße/ Eingang Egerweg
 MO/ MI/ FR 15 - 16 Uhr | außer Feiertage

KLEIDERKAMMER

Traunwalchner Str. 1
 DO 9 - 11 Uhr

TraunreuterBrücke

kath. Pfarrei, Rathausplatz 1b
 MO 9 - 11 Uhr

Kleiderkammer der kath.

Pfarrei Traunreut

Rathausplatz 1b
 Ausgabetag: MO 9 - 11 Uhr
 Annahmetag: FR 8.30 - 11.00 Uhr

TRAUNREUTER WELTLADEN

Werner-von-Siemens-Straße 32
 MO bis FR 9 - 13 Uhr
 DO - FR 15 - 18 Uhr | SA 10 - 12 Uhr

AOK | Kantstraße 2

MO - MI 8 - 16.30 Uhr
 DO 8 - 17.30 Uhr | FR 8 - 15 Uhr

SBK | Werner-von-Siemens-Str. 200

MO - DO 8 - 17 Uhr | FR 8 - 16 Uhr

HYPOVEREINSBANK | Kantstraße 8

MO - FR 9 - 12 Uhr | 14 - 16 Uhr
 DO 14 - 17 Uhr

KREISSPARKASSE | Kantstraße 18

MO - FR 8.30 - 12.30 Uhr
 MO/ DI/ DO/ FR 14 - 16.30 Uhr

RAIFFEISENBANK

Rathausplatz 5
 MO - FR 8.30 - 12 Uhr + 14 - 17 Uhr
 Mittwoch Nachmittag geschlossen

SPARDA-BANK

Dr.-Joh.-Heidenhain-Str. 4
 MO - FR 8.30 - 13 Uhr
 DI/ DO 14 - 18 Uhr

VOLKSBANK | Rathausplatz 12

MO - FR 8.30 - 12.30 Uhr + 14 - 16.30 Uhr
 Mittwoch Nachmittag geschlossen

POST(BANK) | Eichendorffstraße 14

MO - FR 9.00 - 12.30 + 14.00 - 17.30 Uhr
 SA 09.00 - 12.30 Uhr

APOTHEKEN NOTDIENST

Sonntage im Dezember/Januar

So 02.12. Trostberger Str. 6
 Trostberger Str. 6, Tacherting

So 09.12. Sonnen-Apotheke,
 Bahnhofstr. 2, Altenmarkt

So 16.12. Chiemgau-Apotheke,
 St. Georgs-Platz 14, Traunreut

So 23.12. Traun-Apotheke,
 Werner-V.-Siemens-Str. 2, Traunreut

So 30.12. St. Georgs-Apotheke,
 Rathausplatz 10, Traunreut

So 06.01. Christophorus-Apotheke,
 Lehemeistr. 2, Trostberg

So 13.01. Stern-Apotheke,
 Martin-Niemöller-Str. 2a, Traunreut

So 20.01. Marien-Apotheke,
 Tittmoninger Str. 1, Palling

So 27.01. Löwen-Apotheke,
 Traunwalchener Str. 5, Traunreut

Apotheken-Notdienstfinder:

Festnetz: 0800 00 22 833
 Handy: 22833 | www.apotheken.de

Ärztlicher Bereitschaftsdienst 116 117

Rettungsdienst 112

Giftnotruf München 089/ 19240

Klinikum Traunstein 0861/ 7050

Klinikum Trostberg 08621/ 87-0

Krisendienst Psychiatrie 0180/ 655 3000
 tägl. 9 - 24 Uhr

Blutspendetermine: 11. + 14.01.2019
 16 - 20 Uhr | Kath. Pfarramt Traunreut

Anzeigen, Redaktions- und Terminabgabebeschluss für die
 Februar- Ausgabe ist der
 Erscheinungstermin

▶ 23. Januar 2019

▶ 2. Februar 2019



Kultur live erleben

Theater | Musical | Show | Konzert | Ballett | Oper | Lesung | Multivision | Kinderveranstaltung



Gutschein

k1 | Geschenkgutschein

Das besondere Weihnachtsgeschenk

Ob Konzertliebhaber, Theaterfreund, Musical-fan oder Kabarettkenner, mit dem k1 | Geschenkgutschein in Höhe Ihrer Wahl haben wir für alle Kulturbegeisterten im Chiemgau das Passende.



07.12.

Der Nussknacker 36/32/28 €

Das Moldawische Nationalballett

Alltags- und Märchenwelt durchdringen sich in Tschaikowsky's Ballett, wenn der Nussknacker, den Klara geschenkt bekommen hat, am Ende des Abends scheinbar lebendig wird. | 20.00 Uhr



15.12.

Christmas Moments-Tour 2018 39/35/31 €

Santana Musik Produktion

Ein musikalisches Weihnachtsmärchen, bei dem sich traditionelle Weihnachtslieder, Pop, Musical, Klassik und Gospel in einer einzigartigen Live-Show treffen – absolut mitreißend. | 19.00 Uhr



23.12.

Stille Nacht - Tourpremiere 39/35/31 €
EURO-STUDIO

Die Geschichte des berühmtesten Weihnachtslieds der Welt schwungvoll inszeniert als Musical. Ein unterhaltsamer Abend mit viel Musik und alpenländischem Flair. | 20.00 Uhr



27.12.

Die Schneekönigin Erw. 28 €, Kind 14 €
a.gon Theater

Ein wunderschönes Bühnenbild, phantasievolle Kostüme und bezaubernde Musik sorgen für ein unvergessliches Musical-Erlebnis, das alle Mitglieder der Familie begeistern wird. | 18.00 Uhr



30.12.

Best of Musical Starnights
Showfabrik 39/35/31 €

Die bekanntesten Musical-Highlights, über 250 farbenprächtige Kostüme und eindrucksvolle Videoprojektionen bieten beste Unterhaltung auf höchstem Niveau. | 19.00 Uhr



31.12.

Silvesterball 2018 34 €
JPS-Band

Die JPS-Band bietet ein tolles Tanzmusik-Repertoire, von Standardtänzen bis zu modernen Klassikern. Für Abwechslung sorgen Kabarettist Vogel-mayer und Moderator Bastian Pusch. | 20.00 Uhr



04.01.

Abschiedstour 2019 37 €

Die CubaBoarischen

Servus & Adios Cuba & Danke an die treuen Fans! Die CubaBoarischen aus dem oberbayerischen Mangfalltal machen sich mit karibischen Rhythmen auf zur Abschiedstour. | 20.00 Uhr



06.01.

Neujahrskonzert 39/35/31 €

Philharmonie Salzburg

Vom Can Can bis zum Kaiserwalzer! Das bekannte Orchester spielt „Best of Hollywood & Highlights aus dem 19. Jahrhundert“ und die beste Filmmusik aller Zeiten. | 19.00 Uhr



12.01.

Sex & Quatsch & Rock'n Roll 29 €

Evi und das Tier

Evi & das Tier sind die Botschafter des burlesken Entertainments. In ihrer Duo-Show verwandeln sie jeden Saal in ein Rotlicht getränktes Cabaret à la Moulin Rouge. | 20.00 Uhr



16.01.

Müller ... nicht Shakespeare! 22 €

Michl Müller

Scharfsinnig nimmt Michl Aktuelles aus Politik oder Gesellschaft aufs Korn, dabei ist der Humor des fränkischen Kabarettisten gewohnt lebensnah und authentisch – einfach mitreißend. | 20.00 Uhr



20.01.

„Die ganze Welt sollst du mir sein“ 35/31 €
Schlote + Partner

Die große Operetten-Gala ist ein musikalischer Leckerbissen für die Freunde der leichten Muse. Eine Mischung der schönsten Melodien verführt die Zuhörer zum Träumen. | 19.00 Uhr



25.01.

Das Beste von Austria 3 35/31 €

Original Austria 3 Band – WIR4

Ambros, Fendrich & Danzer schrieben mit „Austria 3“ Geschichte. Jetzt bringt die Begleit-Band die Austropop-Größen wieder auf die Bühne – eine Melange aus Musik, Foto und Film. | 20.00 Uhr



30.01.

Große Andrew Lloyd Webber Gala

3for1 trinity concerts 49/39/33 €

Hier liegt Broadway-Stimmung in der Luft! Gesangsolisten, Musicaldarsteller und ein Moderator nehmen die Zuschauer mit auf eine farbenprächtige Reise. | 20.00 Uhr

Weitere Veranstaltungen: www.k1-traunreut.de